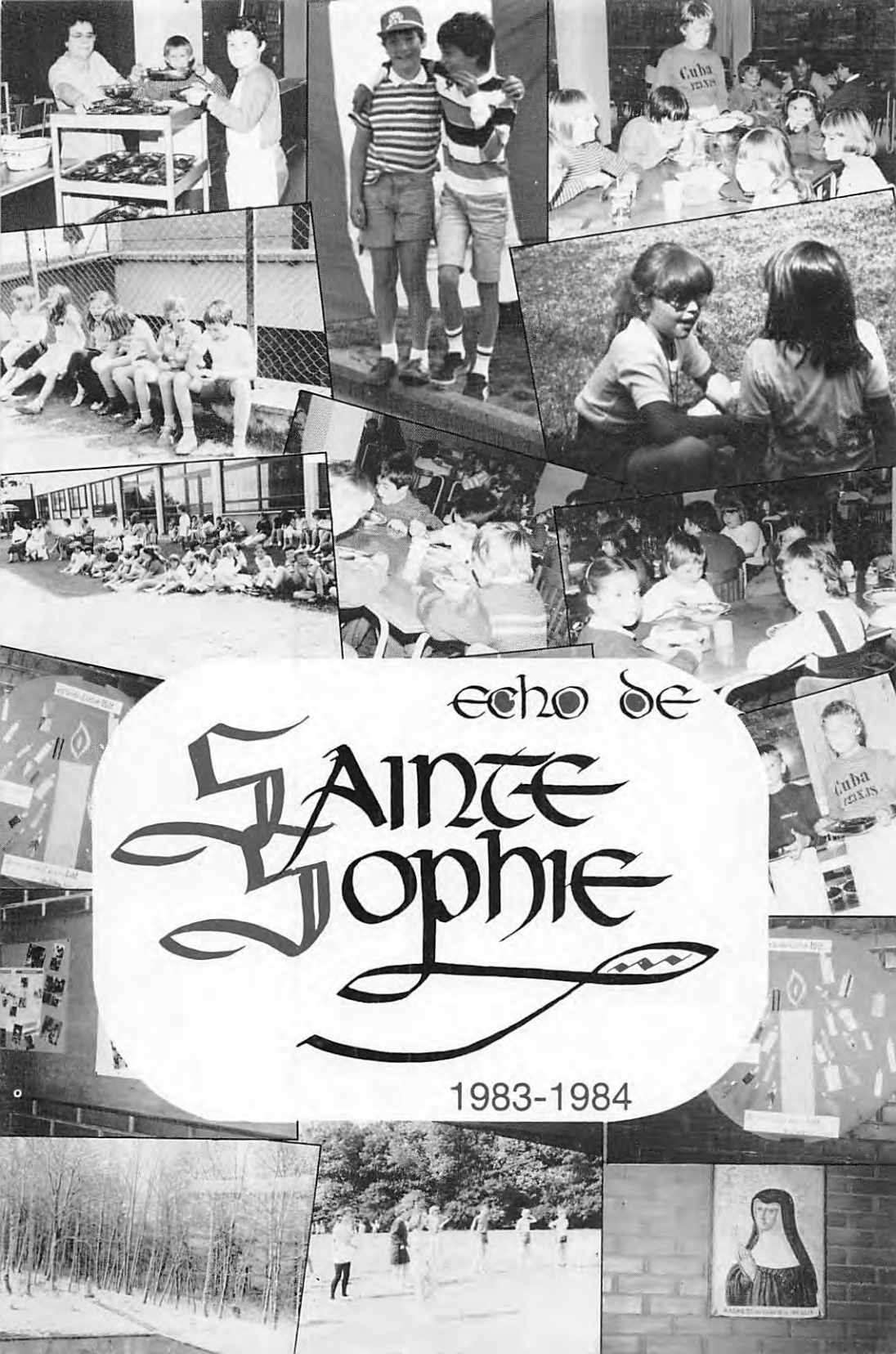




echo de

SAINT
Sophie

1983-1984

Chères Anciennes, Chers Amis de Sainte-Sophie

L'écho de 1984 est sous presse. Déjà Noël pointe à l'horizon. C'est le moment de vous présenter nos meilleurs vœux de grâces, de santé et de paix pour 1985. C'est aussi le moment de vous dire à tous et à chacun un chaleureux merci pour votre fidèle attachement à notre oeuvre d'éducation.

Merci aux ANCIENNES, jeunes et moins jeunes, qui se réunissent régulièrement au Pensionnat pour l'ouvrage du mardi ou jeudi. Merci à celles qui préparent avec nous, de loin ou de près, les deux bazars de Noël et de la Mi-Carême, merci pour leurs multiples services en ces deux journées de joyeuse rencontre, où se renouent tant de liens d'amitié. Sans leur aide tout irait moins bien.

Merci aussi à nos AMIS DE SAINTE SOPHIE. Voilà douze ans qu'ils ne cessent d'inventer des moyens et de recruter de nouveaux membres pour venir en aide à notre oeuvre apostolique. Grâce à leur dynamisme généreux, nos cours scolaires fonctionnent mieux, puisque mieux équipés par eux. Hélas, l'école privée reste toujours en permanent état de crise financière. La tâche de nos AMIS garde donc toute son actualité.

Last not least notre merci va à l'ASSOCIATION DES PARENTS D'ELEVES et à leur infatigable comité, toujours au service de nos jeunes et de leur école. Leurs multiples initiatives favorisent le dialogue entre les familles et les enseignants et mettent une note de gaieté et de joie dans la routine du travail parfois ardu de leurs enfants.

Mais c'est surtout la VIE DE NOS ELEVES, au fil de l'année, que relate cet Echo, vie qui signifie à la fois croissance physique, intellectuelle et spirituelle. Nos dévoués ENSEIGNANTS qui accompagnent cette vie, lui permettant de s'épanouir, n'ont certes pas toujours la tâche facile.

Nos deux écoles, - Lycée secondaire et secondaire technique, école primaire et complémentaire - comptent plus de 400 élèves, dont 130 garçons. Les demi-pensionnaires augmentent chaque année. Ils atteignent en 1984 les deux-tiers de la population scolaire globale. Pour entourer ces jeunes et les aider à

croître "devant Dieu et les hommes", l'équipe des enseignants et éducateurs y apporte inlassablement son savoir et sa patience, sa compréhension et sa disponibilité, son exigence et son respect, son humour et son espérance. Que tous se sentent appuyés par notre sympathie et notre reconnaissance!

Travaillant dans une école chrétienne, ils y font corps avec les Soeurs de la Congrégation Notre-Dame. Peut-être un mot sur cette Congrégation est-il de mise cette année. Réunies en chapitre général en juillet/août 1984, les capitulantes ont élu un nouveau gouvernement général en tenant compte de l'internationalité de la Congrégation. Elles ont aussi écrit leurs nouvelles constitutions dans lesquelles, fidèles à leur tradition et ouvertes au monde d'aujourd'hui, elles définissent leur spécificité par quelques traits fondamentaux que voici:

- la spiritualité de l'Incarnation - avec la place importante de la Vierge Marie - telle que l'ont vécue Pierre Fourier et Alix le Clerc;
- la charité et la liberté selon Saint Augustin qui créent en elles une manière particulière d'être, et de vivre les relations;
- la réponse aux urgences du temps qui, à chaque époque, exige un renouvellement de la Congrégation;
- la vocation d'éducatrices qui sous-tend toute leur action apostolique;
- l'internationalité vécue comme une richesse dans la diversité de leurs cultures, de leurs implantations actuelles et à venir.

Ce projet de vie apostolique, les Soeurs de Notre-Dame s'efforcent au jour le jour de le vivre dans la fidélité à l'Esprit, sur quatre continents, avec leurs frères et soeurs et parmi eux, surtout les plus pauvres.

Puisse l'année 1985, proclamée "Année internationale de la Jeunesse" - et pour le Luxembourg "Année de la visite du Pape" - permettre à notre communauté de faire dans ce même Esprit un petit pas au service de l'Eglise et des jeunes du Luxembourg.

Nous comptons pour cela sur vos prières.

La Communauté des Soeurs de Notre-Dame
(Sainte Sophie)
Luxembourg

LES RELIGIEUSES DE NOTRE-DAME
DE LUXEMBOURG
PRIENT TOUS LES JOURS POUR
LEURS ÉLÈVES ACTUELLES ET ANCIENNES,
VIVANTES ET DÉFUNTES.
LEURS PARENTS.
LEURS AMIS.
LEURS PROFESSEURS,
LEURS BIENFAITEURS.

CHAQUE MOIS LE SACRIFICE EUCHARISTIQUE
EST OFFERT POUR EUX.

DANS L'OCTAVE DE NOËL
NEUF MESSES SONT CÉLÉBRÉES À LEURS
INTENTIONS.

In dem nammen unsern Herrn Jesu
Christi Amen

Seindt am ersten tag des monats november
zu New Ein versamlt der samende dreyßig
Jahre des morgens da mocht von Bischof
Herrn geliebt messen und messen got dem
allermächtigen der heiligen Jungfrauen Maria
der heiligen Petrus und Paulus mit dem
ganzen heiligen geist und mit dem
und abend in dem ersten heiligen messen
und gesungen wurde der heiligen Paulus
zu der congregation der heiligen Jungfrauen
Maria und nach dem jehring. In dem
gott. gott. das dass die liebe an die menschen
und die gott. die menschen die leben und die
zu vollbringen dieser heiligen messen Amen
gesungen zu heiligen Paulus in der
congregation des New und tag von dem

Morgens mocht von Bischof

La famille Wiltheim à l'honneur

Au mois de juillet le Musée d'histoire et d'art présentait une exposition en tous points remarquables à l'occasion du troisième centenaire de la mort du P. Alexandre Wiltheim, cousin de Mère Monique, l'une des deux fondatrices du monastère et de l'école de la Congrégation à Luxembourg. Le Père Alexandre, faut-il le rappeler, avait sa parente en grande estime. Il a laissé d'elle, dans le Luciliburgum Sacrum, un portrait spirituel vivant en la comparant à sainte Monique, la mère de saint Augustin, pour avoir donné à la vie religieuse, et suivi personnellement, non seulement ses deux filles, mais encore son fils unique Christophe, entré dans la Compagnie de Jésus "suis precibus persuasum et praemissum".

Il était donc tout à fait indiqué d'admettre parmi les objets exposés l'ostensoir aux armes Wiltheim et de Busbach que conserve la Congrégation, le tableau de la descente de Croix légué par la famille Jean de Wiltheim, et surtout la page émouvante de la profession manuscrite de Marguerite Wiltheim-Busbach ouverte dans le précieux registre aux professions de la Congrégation. Parmi tant d'autres souvenirs d'époque, ces pièces illustraient parfaitement et la forte religiosité du siècle et les nombreuses initiatives de toute la vaste famille Wiltheim en faveur des établissements religieux de la ville.

Le Père Alexandre fut, au demeurant, la personnalité centrale de l'exposition. Celle-ci retraçait admirablement le cadre et l'ambiance de son existence et mettait en relief toutes ses activités. Missionnaire jésuite, initiateur, avec le Père Brocquart, du culte de Notre-Dame Consolatrice des Affligés, humaniste, historien et archéologue poursuivant une correspondance assidue avec plusieurs des esprits les plus compétents de l'époque, écrivain fertile, de qui la bibliographie, complétée au-delà de ce qu'on savait jusque-là, va de l'édition des actes du roi Dagobert à la Vie de Yolande de Vianden, en passant par les "Origines des monuments religieux de la ville de Luxembourg" l'histoire du monastère de Munster et, bien entendu, le Luxemburgum Romanum, ce recueil savamment commenté des antiquités romaines de toute la région. Sept copies manuscrites et illustrées de cette dernière oeuvre ornaient les vitrines de l'exposition, enrichie par dessus le marché d'un autre manuscrit Wiltheimien, trouvé il y a quelques lustres à Baslieux près de Longwy et entré récemment dans les collections du Musée. L'analyse de ces reproductions d'objets anciens, agrémentées de quelques dessins



"modernes", fit d'ailleurs découvrir un membre inconnu de la famille Wiltheim, un certain Nicolas, neveu du Père Alexandre, lui-aussi parti pour le noviciat jésuite, mais menant finalement une carrière moins rectiligne que celle de l'oncle. Ce manuscrit a fait l'objet d'une bien belle publication; il n'en fut pas de même, jusqu'ici, de l'exposition dont le catalogue sera sans doute établi ultérieurement. Signalons toutefois, pour être complet, que le second numéro de la revue HEMECHT de cette année 1984 est consacré en bonne partie à la correspondance du Père Alexandre, fournissant de lui et de ses préoccupations scientifiques une relation de grand intérêt.

A tout prendre, l'année courante a donc été celle d'un hommage très varié aux Wiltheim et, à ce titre, méritait ces quelques lignes dans l'Echo de Sainte-Sophie.

P.M.



Pro Latinitate

Encore une assemblée générale le 27 janvier 1984! Elles se suivent à longueur de semaine à tel point qu'on voudrait ne plus assister à aucune. Mais quand j'y regarde de près, je m'aperçois que cette assemblée générale a quelque chose de particulier: elle constitue, en réalité, le cadre dans lequel s'inscrit une distribution de prix. En effet, vers la fin de l'année scolaire, l'association "Pro Latinitate" avait organisé un concours auquel étaient invités à participer les élèves du cours de latin de l'enseignement secondaire. "Audentes fortuna juvat", tel était le sujet proposé aux classes supérieures. Et la déesse Fortune aida prodigieusement notre élève Cathy Arendt de II^e A classique: elle se vit conférer le premier prix sur 89 concurrents, prix qui consistait en un séjour d'une semaine à Rome. De plus, elle reçut un livre intéressant, tout comme sa cadette, Malou Stronska de Ve A.

Cathy Arendt vit se réaliser son grand rêve: vivre la Semaine Sainte et les fêtes de Pâques dans la Ville Eternelle, tout en fouillant les vestiges de la Rome des Césars.

Félicitations chaleureuses à nos lauréates!

C.



Photo: Thierry Martin

Cathy Arendt, lauréate du concours 1983:

Sur la photo: Debout, 2^e rang: (6^e de droite)

entre Melle Rosemarie Kieffer et Mme Blasen-Mergen

Concours de rédactions latines 1983

Sujets proposés:

1. Classe de sixième

De Publii itinere
De ancillarum et servorum vita
De nautis

2. Classes de cinquième et de quatrième

De Roma urbe
Utrum rurī an in urbe vitam agere iucundius sit
(De vita rustica et urbana)

3. Classes de troisième et de seconde

"Errare humanum est"
"Audentes fortuna iuvat"
De virtutibus Romanis

4. Classe de première

"In medio stat virtus"
"Animum debes mutare, non caelum"
(Sénèque, Ad Lucilium, III, 28)
"Graecia capta ferum victorem cepit"
(Horace, Epîtres, II, i, 156)
"Avaro omnia desunt, inopi pauca,
sapienti nihil"

Sur trois candidates, deux élèves de notre Lycée ont remporté un prix:

1er prix: Voyage à Rome et livre:

Mademoiselle Cathy Arendt, IIIe cl. A

Prix des Ves cl. A: cadeau offert: livre

Mademoiselle Stronska Malou (livre)

N o s s i n c è r e s f é l i c i t a t i o n s !

Organisation du concours de latin 1984 en deux parties

a) Le concours a eu lieu, dans les différents lycées, le mardi 15 mai 1984, de 14,15 heures à 16,15 heures.

Les élèves ont été autorisés à apporter leur manuel de latin, une grammaire, un dictionnaire, un ouvrage d'histoire romaine.

Un séjour d'une semaine à Rome sera offert à l'élève qui aura remporté le premier prix.

Les autres lauréats recevront des livres.

Le Comité de PRO LATINITATE fera office de jury. Il proclamera les résultats au cours de l'année scolaire 1984/85

b) Le Comité de PRO LATINITATE invite les titulaires des cours de latin à encourager leurs élèves à accomplir des travaux d'équipe - qui seront à remettre pour le 1er février 85 - des pièces de théâtre, des récits, des poésies... rédigés en latin. Des prix seront distribués aux équipes ayant apporté les travaux les plus intéressants.

Nous souhaitons bonne chance à nos latinistes.



Au fil de l'Année

(Septembre 1983 - septembre 1984)

1983

- 15 septembre : Rentrée des classes de l'Ecole Primaire.
- 19 septembre : Reprise des cours de l'Ecole Secondaire.
- 28 et 29 septembre : Soeur Andrée répond à l'invitation de nos soeurs du Sankt Michaels-Kloster und seiner Schulen à Paderborn (Westfalen) qui fêtent cette année le 325e anniversaire de leur existence. Après une séance académique à haut niveau, une pièce de théâtre très réussie sur la vie du jeune Aurelius Augustinus, un film fameux sur le Couvent et ses écoles à travers les siècles, Soeur Andrée remercie nos Soeurs en ces termes imprimés dans la Revue jubilaire de Paderborn:

Ein Echo:

Ich habe vor allem die echte Freude und Einsatzbereitschaft Ihrer Schülerinnen vor und auf der Bühne bewundert. Sie waren mit Herz und Seele dabei. Auch dazu beglückwünsche ich Sie alle und hoffe, dass Gottes Segen aus der langen Vorbereitungs Mühe erwächst für Konvent und Schule.

Sr. A. Luxemburg

- 4 octobre : Décès de notre ancien Professeur et Ami Monsieur Pierre Heinen. Nous lui garderons un souvenir inaltérable et profondément reconnaissant.
- 11 octobre : 56e anniversaire de naissance de S.A.R. Madame la Grande-Duchesse Joséphine Charlotte.
- 15 octobre : Ordination sacerdotale d'un Ami de Ste Sophie le Père Nico Jans S.C.J. en la chapelle du Couvent de Cinqfontaines.
- 23 octobre : Séance académique au château de Vianden à l'occasion du 700e anniversaire de la mort de la Prieure du Couvent de Marienthal Yolande de Vianden.
- 29 octobre : Inauguration du 21e Salon de l'Enfant.
- 6 novembre : En la Cathédrale de Luxembourg Messe d'action de grâce pour commémorer l'intronisation de Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II du 22 octobre 1978.



- 7 novembre : Fête de St. Willibrord.
Visite privée à Sa Sainteté le Pape Jean-Paul II par
Leurs Altesses Royales le Grand-Duc et la Grande-Duchesse,
le Grand-Duc héritier et la Grande-Duchesse héritière,
accompagnés de leur fils Guillaume.
- 10 novembre : 2e anniversaire de naissance de notre petit Prince
héritier Guillaume.
- 18 novembre : Départ inopiné pour la Patrie Céleste de notre Ami et
Ancien du "Schülerheim" de 1940 - 1944
Monsieur le Curé Valentin Weydert.
R.I.P.
- 21 novembre : Assemblée générale ordinaire de l'Association des Parents
d'élèves du Pensionnat Notre-Dame Ste Sophie Luxembourg.
A la suite de l'Ordre du jour Conférence très intéres-
sante du docteur Ernest Weicherding sur le sujet:
"E gesond an ausgeglachend Kand - e léschtungsfähegt Kand"
avec échange de vues.
- 24 novembre : Un autre Ami de Ste Sophie Monsieur le Chanoine Jean-
Jules Krier est rappelé à Dieu après une courte maladie.
R.I.P.
- 9 décembre : Fête de St. Pierre Fourier, fondateur de la Congrégation
de Notre-Dame.



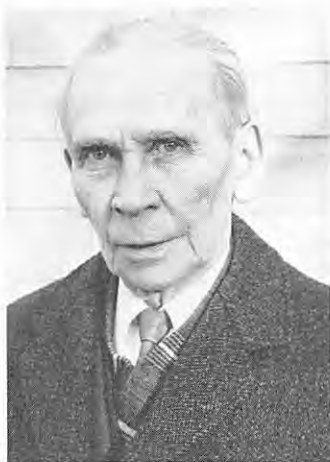
15 décembre

A l'avant-veille de notre Vente de Noël, notre chère Ancienne et nièce de notre inoubliable Mère Madeleine de Jésus Forty, Mademoiselle Thessy Feller, remet, à la fleur de l'âge (à 42 ans), sa belle âme entre les mains du Tout-Puissant après une longue et douloureuse maladie. Nombreuses ont été les preuves de son amitié et celles de sa Famille. Année par année, elle contribuait à la décoration de notre préau par ses magnifiques photos et quantité de jolies cartes pour la Vente de Noël. Nous lui garderons toujours une vive gratitude par-delà la tombe.



17 décembre

: La Vente de Noël attire chaque année un grand nombre d'acheteurs et a eu son succès traditionnel.



24 décembre

Veillée de Noël 1983!

Veillée de la Fête de la Lumière qui coïncide avec le 80e anniversaire de Maître Albert Leblanc, organiste de la Cathédrale de Luxembourg.

Au soir de ce 24 décembre 1983, alors que les chrétiens s'apprêtaient à célébrer la Messe de Minuit de Noël, Dieu a rappelé auprès de Lui son fidèle et infatigable serviteur, le Père Joseph Klopp S.J.

1984

5 janvier : Anniversaire de naissance de S.A.R. le Grand-Duc Jean.

9 janvier : Fête de la fondatrice de la Congrégation Notre-Dame
Mère Alix le Clerc.
Nous lui recommandons nos Elèves et leurs Parents,
nos Anciennes et tous les Amis de Ste. Sophie.



8 janvier

Madame Pierre Werner, notre chère Ancienne Henriette Pescatore, s'est endormie dans la Paix du Christ après une vie toute donnée aux siens et remplie de bonnes oeuvres.

23 janvier : Anniversaire de naissance de S.A.R. Madame la Grande-Duchesse Charlotte. A nos voeux chaleureux, S.A.R. répond par le télégramme suivant:

Je vous remercie de tout coeur des bons voeux et des touchants sentiments exprimés en votre nom et au nom de vos consoeurs de la congrégation de Notre-Dame à

l'occasion de mon anniversaire de naissance. Vos aimables intentions m'ont fait grand plaisir, et j'ai été particulièrement sensible à vos bonnes promesses de prières.

Charlotte.

- 24 janvier : Il y a aujourd'hui 60 ans depuis que notre vénérée et inoubliable Grande-Duchesse Marie-Adelaïde a rendu sa noble âme à Dieu, après une vie sacrifiée à son Seigneur et aux intérêts de sa Patrie.
- 31 janvier : Assemblée générale ordinaire de l'Association des Amis de Ste. Sophie.
Après le compte-rendu des activités de l'Association et les remerciements sincères de la Communauté pour tant de preuves de générosité et de fidélité depuis plus de 10 ans, Célébration Eucharistique en la chapelle du Pensionnat pour tous nos Amis défunts.
- 2 février : A la Chandeleur nos élèves des classes primaires et complémentaires avaient organisé une vente missionnaire. Ils ont pu envoyer 25.000 fr à notre Soeur Marie-Eve, qui travaille au Brésil parmi les plus démunis.
- 4 février : Le Tout-Puissant a rappelé à Lui notre bien-aimée Soeur Marie-Céline, née Triny Kolbach, dans la 81e année de sa vie et la 53e de sa profession religieuse.
R.I.P.
(voir le panégyrique page)
- 8 février : Nos félicitations les plus sincères à Monsieur l'abbé Nicolas Theis, Curé de Blaschette et d'Eisenborn, à l'occasion du Doctorat h.c. que lui a conféré l'Université de Fribourg en Brisgau.



- 11 février : Monsieur Eugène Heinen fête son 70e anniversaire de naissance. Ad multos Annos!
- 25 février au 3 mars : Séjour de Ski de nos élèves à Gérardmer.
- 22 mars : Voeux fervents de bonheur à S.A.R. notre Grande-Duchesse Héritière Maria Teresa en cet heureux anniversaire de sa naissance.
- 25 mars : Fête de l'Annonciation
Consécration extraordinaire du monde à la Mère de Dieu par Monseigneur l'Evêque Jean Hengen à la Cathédrale de Luxembourg en cette Année Sainte de la Réconciliation.
- 31 mars : Récollection des Anciennes
Le Révérend Père Maurer a choisi le sujet:
La rédemption - notre espérance;
la rédemption - comment la vivre!
- 7 avril : Le Grand Bazar de Ste Sophie: un plein succès!
- 16 avril : 29e anniversaire de naissance de S.A.R. le Grand-Duc Héritier Henri.
- 18 avril : Monsieur l'abbé Nicolas Emering, ancien Curé de Blaschette et d'Eisenborn, s'est endormi dans la Paix du Seigneur. Nous le remercions pour sa sollicitude pastorale et son dévouement infatigable. A sa demande, les belles orgues de notre chapelle de la rue de la Congrégation ont été transférées dans l'église de Nommern, en sa paroisse en 1974.
Honneur à sa mémoire!
- 4 mai : La Confédération Générale de la Fonction Publique invite Soeur Andrée, Soeur Marie-Emilie et Soeur Consolata à l'inauguration de la Cantine de la Fonction Publique dans les locaux de l'ancien bâtiment de l'Ecole Ste Sophie à Luxembourg, bd. Roosevelt. Merci pour cette aimable attention!
- 6 mai : 15 élèves du Pensionnat ont fait leur première, 26 leur deuxième Communion. La Célébration a eu lieu à la Cathédrale de Luxembourg. Monseigneur l'Evêque a présidé la cérémonie si émouvante pour nos enfants et leurs Parents.

19 mai

: Pèlerinage du Couvent et des Ecoles de Ste Sophie à Notre-Dame, Consolatrice des Affligés.
Messe chantée par nos élèves et la chorale du Pensionnat soigneusement préparée par Soeur Jean-Marie et Soeur Marie-Paul. Beaucoup de Parents d'Elèves, d'Anciennes et d'Amis ont assisté à cette belle Célébration Eucharistique.



27 mai

: Bon nombre de Parents d'élèves et d'Anciennes ont également répondu à notre invitation de se joindre à nos jeunes à la Procession de Clôture de l'Octave. Nous les en remercions.



Dimanche,
3 juin

: Vers 20,30 heures
S.A.R. la Grande-Duchesse Héritière Maria Teresa donne la vie à son deuxième fils, le Prince Félix de Luxembourg, à la grande joie de son époux le Grand-Duc Héritier Henri, de toute la Famille grande-ducale et de tout le pays de Luxembourg.

- 4 juin : Retour à Dieu de Monsieur l'abbé Dr Joseph Wagner, Chanoine honoraire et Professeur honoraire du séminaire, membre-fondateur de notre Conseil d'administration et grand bienfaiteur de l'établissement des Ecoles Privées Notre-Dame Ste Sophie.
(voir le panégyrique page)
- 12 juin : Le 12 juin, Madame Yvonne Blackes-Nitschké, fidèle ancienne de Ste Sophie, est retournée à Dieu, après une longue maladie, supportée avec une admirable patience et confiance en Dieu.
Elle nous a fait prendre part à l'Oeuvre des Vocations sacerdotales et religieuses, son souci primordial, par ses circulaires qui nous arrivaient régulièrement.
Elle aimait l'Eglise de tout son coeur et la servait de tous ses moyens.
Puisse-t-elle entrer dans la joie de Dieu!
- 13 juin : Nos félicitations à Monsieur Nicolas Estgen en son jubilé d'argent de Président de l'Action Familiale et Populaire.
Constamment fidèle à son Leitmotiv "Créer ou disparaître", il s'est engagé, il y a 25 ans au service de la Famille et a rempli son haut mandat avec un sens profond de ses responsabilités et un dévouement à toute épreuve à côté de ses hauts engagements au service de la Patrie et de l'Europe.
- 23 juin : Fête Nationale qui est pour tous les Luxembourgeois la commémoration officielle de l'anniversaire de S.A.R. le Grand-Duc Jean.



- 30 juin : La Communauté fête en une joyeuse veillée Mademoiselle Mathilde Schalz et la remercie vivement pour ses bons et fidèles services des 20 années passées à Ste Sophie.
La jolie montre en or est bien méritée et fait grand plaisir à Mathilde.

11 et 12
juillet

: nos classes primaires ont fait leur excursion scolaire. Les petits des 1^{ère}, 2^e et 3^e années d'études sont allés jouer au Galgenberg à Esch/Alzette. La 4^e année est allée en train à Lieler, la 5^e au Mullerthal. Les élèves des 6^e années d'études ont visité le château de Vianden, et de là ils sont partis pour Coö. Les grandes des classes complémentaires (7^e, 8^e, 9^e) ont eu une visite guidée à Trèves dans les imposantes ruines romaines; en plus, elles ont vu le "Dom" et la "Liebfrauenkirche". Tous et toutes ont été enchantés de leur excursion.

13 juillet

: Messe d'action de grâce et départ joyeux pour les vacances.

28 juillet

: Le Président des Etats Unis Ronald Reagan proclame à Los Angeles l'ouverture de la XXIII^e Olympiade devant une foule innombrable et enthousiaste.



20 août

A l'âge de 67 ans, Monsieur Will Junck, membre fondateur et Dirigeant de la Lasel "Ligue des Associations Sportives Estudiantines Luxembourgeoises" a été appelé au repos éternel par le Seigneur. Il a été non seulement l'instigateur, mais aussi l'animateur de nos équipes sportives pendant de longues années. Comme il a su les stimuler et les encourager avant chaque championnat! Comme il a su se réjouir de concert avec Mademoiselle Horn et les religieuses qui les accompagnaient après chaque succès! Nous garderons du cher défunt un souvenir ému et reconnaissant.

8 septembre

: Dans l'intimité familiale Cérémonie de la Profession Religieuse de Soeur Josée Sunnen.

10 septembre

: Le pays entier fête le 40^e anniversaire de sa libération par les armées alliées et se souvient avec grande émotion de ces milliers de héros qui ont donné leur vie pour cette libération pendant la deuxième guerre mondiale. Nos sentiments de profonde gratitude et notre souvenir priant leur est assuré à jamais.

17 septembre

: Rentrée des classes primaires.

21 septembre

: Rentrée des classes secondaires.

25 septembre : Messe du St. Esprit.

28 septembre : Vers minuit notre tant aimée et si fidèle Ancienne, Amie et Bienfaitrice de Ste Sophie, Mademoiselle Albertine van der Vekene, a été rappelée "de la mort à la Vie" selon une expression de notre fondateur Sr. Pierre Fourier.

R.I.P.

(Voir l'article page)



Officier de police – un métier pas comme les autres ...

et pourtant le 01 octobre 1984, je me présente au Ministère de la Force Publique et je prête serment: " Je jure fidélité au Grand-Duc ainsi que Dieu me vienne en aide". Me voilà enfin arrivée au but que je me suis fixé il y a quatre ans.

Le 18 août 1980, j'ai passé la première fois de ma vie le portail du "HAEREBIERG" à Diekirch. Deux semaines d'instruction militaire m'attendent - des regards très méfiants m'accueillent ...

Après cette période, j'embarque pour Bruxelles: le 01 septembre. L'Ecole Royale Militaire ouvre ses portes aux nouveaux arrivés. Je vais passer deux ans dans cette école où j'ai très vite le surnom: "LA LUXOG". Le programme est chargé, nous passons huit heures par jour (ou même plus) derrière nos bouquins, sur les terrains de sport ou ... pour changer un peu les idées, sur les champs de manoeuvre à Bourg-Leopold, Elsenborn ou Stockem. (oh la boue!!). Après avoir décroché mes deux candidatures en sciences sociales et militaires, je fais mutation à l'Ecole Royale de Gendarmerie à Liège. Dorénavant, je suis la seule fille dans une caserne de quelque 300 hommes ... une tâche pas toujours facile!! L'instruction devient plus spécialisée, on nous familiarise avec les missions de gendarmerie et les chevaux, on suit des stages de monitoriat de sport, de tir de police et on fait le brevet sans oublier les cours que nous suivons à l'Université de Liège ... Licenciée en criminologie, je quitte - avec une larme au coin de l'oeil - ceux avec qui j'ai passé quatre ans d'instruction en Belgique...

Après ma prestation de serment - me revoilà sur un banc d'école - je suis des cours de perfectionnement à l'Ecole des Officiers de la Gendarmerie Nationale à Melun (en France).

Dans 10 mois, le 01 août 1985, je me présenterai à mon chef de corps pour enfin entamer une vie pour laquelle je me suis préparée longtemps...



DAS KRIPPENSPIEL

Wie alljährlich hat das fünfte Schuljahr am Donnerstag, den 22.12.1983 in Ste Sophie ein Krippenspiel vorgeführt. Es war schön, dass die ganze Klasse mitspielen konnte. Maria, Josef, zwei Hauptengel, ein Vorleser, eine Flötenspielerin, eine Schar von Engel, und eine Gruppe von Hirten, die einige Schafe mitgebracht hatten. Alle waren zuerst sehr aufgeregt, obwohl wir das Ganze öfters geübt hatten. Aber dann verlief doch alles gut und ohne Panne. Die Zuschauer müssen es sehr schön gefunden haben; denn nach den letzten Worten des Sprechers war es ganz still. Später haben uns viele Schwestern und Lehrer gelobt.

Amélie KAUFMANN

5. Schuljahr



Yoko Obata

The last day before our holidays began, we had the very nice surprise to welcome a young Japanese girl Yoko Obata, who was in our school from 1973 - 1976. She now studies in Tokio, Criminal Law, Civil Law and International Law. We are mostly pleased that she still remembers Ste Sophie and even some Luxembourg words, as:

Wann ech gelifft, or

We' gët et?

Thank you Yoko and much success in your work!



Milly WEYRICH

Campagne pour les lépreux: Janvier/février 1984

Les Soeurs de Ste Elisabeth, au nom et avec Sr Raymonde, vous remercient vivement de la belle somme de 45.775 fr que vous avez bien voulu destiner à leur mission.

Ce sera une surprise bien agréable à Djougow, au milieu de tant de soucis financiers.

Tous ceux et celles qui en profiteront ne manqueront pas d'ajouter au "merci" un pieux memento reconnaissant pour les chères donatrices du Luxembourg.



Du 25 février au 4 mars 1983, 56 élèves des écoles privées Notre-Dame Ste Sophie et Ste Famille (Fieldgen) de Luxembourg, Ste Anne d'Ettelbruck et Notre-Dame de Lourdes de Diekirch ont passé des vacances d'hiver dans un magnifique cadre de la montagne vosgienne: le cottage St. Rémy à Martimpré, à 4 km de Gérardmer.

Accompagnées par des enseignantes des différentes écoles, ces jeunes filles ont profité au mieux du grand air et des joies du ski.

Notre photo: Sur les champs de neige de Martimpré, là où se trouve le cottage Saint-Rémy.

Le Seigneur est ma lumière et mon salut.

P s. 27

*A la mémoire
de Soeur Marie-Céline Kolbach,
jubilaire*



"Prends-moi tout de suite, Seigneur!"

Ce furent les dernières paroles au soir de sa vie - après de longues années de maladie. Née à Luxembourg, le 18 juin 1903, Soeur Marie-Céline, après avoir terminé ses études au Pensionnat Notre-Dame, rue de Prague à Paris, entra chez les Dominicaines à Arenberg le 24 mai 1929 et y fit profession en 1931. Elle passait les années de la 2e guerre mondiale à Berlin. Ce fut comme par miracle qu'elle y échappa à un terrible bombardement. Nommée à la réception de la grande clinique des Soeurs Dominicaines, elle courut un jour, après que l'alerte eut été donnée, chercher son image de Notre-Dame Consolatrice des Affligés, quand une partie des bâtiments qu'elle venait de quitter, fut touchée par les bombes.

Après la tourmente, elle rentra dans sa famille à Luxembourg pour y refaire ses forces. Sur le conseil de Mgr. Joseph Philippe, alors évêque de Luxembourg, elle entra en été 1947, chez les Chanoinesses Régulières de St. Augustin à Luxembourg, tout en gardant toute sa vie une profonde affection pour ses Soeurs Dominicaines. Pour se rétablir complètement, ses Supérieures l'envoyèrent à Eisenborn, où elle profita du bon air de la campagne. Elle y remplissait la charge de sacristaine qui lui fut confiée également lors de son retour à Luxembourg. Très consciencieuse, d'une exactitude exemplaire, d'une habileté de main extraordinaire, elle entretenait soigneusement les ornements sacrés, aimait à confectionner chasubles, étoles etc. et témoignait d'un grand respect pour les saints lieux. Tout le monde appréciait l'affabilité avec laquelle elle accueillait, à la réception, nos hôtes: Parents d'élèves, Anciennes, Amis de la Maison.

Mais avec les années ses forces diminuèrent. Atteinte d'une arthrose généralisée, elle dut entrer en clinique en été 1981. Constatant son état incurable, les Soeurs de Ste Elisabeth à Luxembourg s'offrirent à la soigner à la station de leurs Religieuses âgées et malades ce qu'elles firent avec une charité vraiment fraternelle. Nous leur garderons à jamais une profonde reconnaissance et nous nous souviendrons de leur dévouement dans nos prières.



Conveniat: 1^{ère} année d'études 1954-55

Le 10 mars 1984 une rencontre peu commune, mais d'autant plus sympathique eut lieu au pensionnat: Les élèves qui fréquentèrent notre 1^{ère} année d'études en 1954 - 55 se réunirent à Weimershof.

Le Convénat débuta par une messe célébrée avec Monsieur l'Aumônier à la Chapelle du pensionnat. Toutes les Soeurs furent invitées ensuite à une petite réunion amicale au parloir, et enfin ce fut le tour des écoles - bien différentes des classes des anciens bâtiments de la rue de la Congrégation! Celles qui n'étaient pas encore venues à Weimershof ne pouvaient cacher leur surprise et admiration....

Mais la réunion n'en resta pas là. Durant le déjeuner, pris au Holiday Inn, de nombreux souvenirs furent échangés entre les maîtresses et les anciennes élèves - il n'y avait pas mal de choses à se raconter après 30 ans!

A la fin de l'après-midi toutes se rendirent au cimetière Notre-Dame pour déposer des fleurs sur la tombe de leur compagne de classe Marianne Kieffer, décédée au courant de l'année passée.

Merci à Madame Denise Langehegermann d'avoir pris tant de peine pour organiser cette rencontre - nous espérons que ce n'était pas la dernière

Traumreise nach New York

Alles kam so unverhofft. Da ich von Natur aus eher nachlässig bin, musste meine Mutter mich wiederum drängen, meine Zeichnung doch endlich fertig zu malen, die ich zum Wettbewerb "Kanner mölen Amerika", organisiert von REVUE, abgeben sollte. Heute sei Einsendeschluss.

Etliche Tage danach kam auch schon ein Brief ins Haus geflogen. Ich traute meinen Augen nicht; ich hatte den 1. Preis gewonnen: Eine Reise nach New-York für zwei Personen mit Aufenthalt.

Am 15. April besteige ich eine DC 8 der Fluggesellschaft Icelandair. Zwischenlandung: Flughafen Kevlavik in Island. Dort besuche ich während 3 Tagen die Hauptstadt Reykjavik und die nähere Umgebung mit ihren Warmwasserquellen. Dann geht der Flug weiter über Groenland, wo ich vom Flugzeug aus kleine Eisberge entdecken kann, bis zum Kennedy-Flughafen in New-York. Willkommen in New-York, dem "Grossen Apfel"! Hier in New-York übertreffen die Wunder des "Big Apple" alle Erwartungen: die phantastische Silhouette, die Theater, Museen, Kulturstätten, Geschäfte und Architektur. New-York, eine Stadt mit ihren 5 Stadtteilen: Manhattan, Bronx, Queens, Brocklyn, States Island, die mir auf Schritt und Tritt neue Perspektiven, Ausblicke, Freuden boten, aber leider auch andere Begleitscheinungen wie Arbeitslosigkeit, Rauschgift und Rassenhass und ihre Folgen.

Ich übernachtete in einem Hotel der Time Square nahe am Broadway, dem sogenannten Vergnügungsviertel. Hier befinden sich viele Schauspielhäuser, Hotels und Geschäfte. 4 Uhr morgens. Ich bin hellwach. Das liegt wohl am Zeitunterschied. Komisch! Ab sieben besuche ich zuerst das Rockefeller Center. Im Winter kann man hier Schlittschuh laufen. Gegenüber die St. Patrick's Kathedrale, der Sitz der Erzdiözese in New-York. Es ist eines der schönsten gotischen Bauwerke in Amerika. Dann geht es weiter zum Central-Park.

Das 340 Hektar umfassende Gelände vereint eine Vielfalt von Freizeit- und Spieleinrichtungen; auch Eichhörnchen, die mir aus der Hand fressen. Hier verbringe ich fast den ganzen Tag. Am Abend steht ein Besuch im Empire State Building auf dem Programm. Das 102 Stockwerke hohe Gebäude hat eine Gesamthöhe von 448 m. Das Observatorium bietet eine Aussicht bis in 80 km Entfernung. Phantastisch! Eine neue Welt liegt vor meinen Füßen. An den folgenden Tagen besuche ich unter anderem das United Nations Headquarter. Die Gebäude und Anlagen enthalten Skulpturen und Kunstwerke, die von Mitgliedsnationen ge-



stiftet wurden. Das Negerviertel Harlem, dort, wo Weisse verpönt sind: schmutzige Strassen, ausgebrannte Häuser, die Aermsten der Armen; hier erlebe ich zum ersten Male Break-Dance life. Von Ober-Manhattan fahre ich dann mit einem gelben Taxi nach Unter-Manhattan vorbei an verschiedenen Sehenswürdigkeiten. Ich durchquere Greenwich Village, Soho und Chinatown. Mein Nacken wird so langsam steif. Immer nur in den Himmel schauen! Dann bin ich beim World Trade Center angelangt. Man nennt dieses Gebäude auch die "Zwillingstürme". Gleich zwei 110 Stockwerke hohe Türme ragen über die Wolkenkratzer-silhouette empor. Wolkenkratzer ist doch wohl der richtige Name für diese beiden Riesen. Das Aussichtsdeck im 110. Stockwerk ist heute geschlossen. Die oberen Stockwerke befinden sich in den Wolken, also Aussicht null. Schade! !

Auf mit dem Boot zur Freiheitsstatue auf Liberty Island im Hafeneingang von New-York. Dieses weltberühmte Symbol der Freiheit hat Frankreich den Vereinigten Staaten im Jahre 1884 geschenkt: Hundertjährig ist diese Dame, und darum ist man eben dran, sie ein bisschen zu verschönern.

1,12 m für die Nase, 5 m für die Hand, 4,40 m für den Kopf.

Miss Liberty hat eine Höhe von 46 m und steht auf einem Sockel von 45 m. Das grösste Gerüst der Welt wurde hier aufgebaut. Alles ist gigantisch, enorm, und heute abend besteige ich die DC 8 der Icelandair. Zurück zu meinem kleinen Luxemburg! Aber trotzdem:

I LOVE N.Y.

Stéphanie PIERI

6. Schuljahr

Méng Rees op Roum

gewonnen als Präis vum Concours
„Pro latinitate“ 1983, vum 18.-25. Abrëll 1984

Heureux qui comme Ulysse a fait un long voyage...

8 Deech waren zwar net lang genuch fir all d'Schëinheeten vun Roum kennenzeléieren, mais ech haat eng agreabel an interessant Woch an der éiweger Stad.

Während hei heem nach een ziemlech kaale Wand gebloosen huet, haat d'Fréijoer zu Roum schon déitlech Fortschretter gemaach, waat een un de Beem lanscht den Tiber an den Tulpebeeter gesi konnt.

Dén eischten Dâg hun ech d'antik Kultur opgesicht: De Kapitol, zwar ouni seng berühmte Gänsen, durfir awer mat der Bronzefigur vun der reimescher Wölfin am Kapitalesche Musee, de Palatin mat senge késerleche Wunnengen (Domus Augusta etc.) a sengem Bleck iwert d'Stadt, sin déi berühmst vun déne 7 Hiwwelen vu Roum. Derteschend lait deen wuel wichtechsten Deel vum antike Roum: de Forum. Op de Spure vun den ehrwürdege Senatoren sin ech d'Trap fir an d'Curie erop



geklommen. Besonnesch och de Mamertinesche Prisong, wou berühmt Leid weei de Vercingétorix d'Liewe geloos hun, an d'Haus vun de Vestalinnen mat der Plaatz fir d'éiewgt Feier, sin mer an Erennerung bliwwen. Gradesou den Titusbôu, dën am Géigesaatz zu dënen aaneren Triumphbëin nemmen eng Arcad' huet.

De Vatikan, a besonnesch d'Péiterskiirch huet e puer Uleef a vill Ausdauer gebraucht, bis ech do alles bewonnert haat.

Stréimm vu Pilger hu fir d'Enn vum hélege Joer den Zentrum vum Katholizismus besicht.

Bei all Besuch vun der Péiterskiirch sin ech ennert deer immenser Kuppel vum Michelangelo stoe bliwwen, déi vun ënen gekuckt genau esou fasziniert ewéi vun uewen, wou d'Stoen op der irweschter Plattform no 500 Trepplecken ee klengen Triumph un sech durstellt!

Niewend der Péiterskiirch huet Roum awer nach méi ewéi 300 aaner Kiirchen, vun denen natierlech besonnesch dei 3 aaner Patriarchalbasiliken mein Intérêt ugezun hun: San Paulo fuori le Mura mat dem byzantinesche Kréizgang, Sta Maria Maggiore mat der berühmter rëimerscher "Billerbibel" an San Giovanni in Laterano, déi eigentlech Beschofskiirch vu Roum. Net ze vergiessen as natierlech och San Pietro in Vincoli, mat der iwerliewensgrousser Mosesstatue vum Michelangelo.

Impressionnéiert huet mech och, dass ech gleich bei menger éischter Rees op Roum op Ouschtersonndeg un der Mass op der Péitersplaatz zum Enn vum hl. Joer konnt deelhuelen.

D'Engelsburg mam Waffemusee, de Colosseum an d'Spuenesch Traap sin schon gewessermossen Wahrzeeche vu Roum a jidferengem méi oder wéiniger bekannt.

D'Katakomben op der Via Appia Antica dogéint sin et schon wärt extra ernimmt ze gin. Et ass eng égen an ergreifend Saach op uralem Pavé ze goen an durno op de Spuren vun dënen alleréischten Chreschten, begleet mam frendleche Com-mentaire vun engem Pater, deen emmer erem drun erennert, dass d'Katakomben jo eigentlech Grafstärte sin. No der Traditioun sin dei eischt Chreschten a Märtyrer do begruewe gin, well déi Doudeg net hun dirfen bannend de Stadtmau-eren beigesaat gin.

Een vielleicht net esou bekannt, mais ganz pittoreskt Véierel as de "Campo dei Fiori", de Quartier, wou een der réimescher Liewensweis am notzten kennt. Alles spillt sech hei ronderem d'Maartplaatz of. Schon emmer hu mech Sprangburen magesch ugezun. D'Plätschen vum Wasser op d'Stäng huet ee besonnesche Charme. Zu Roum sin ech do voll op meng Keschte kom. All Plaatz huet praktesch hirt phantasievoll ugeluechtend Waasserspill!

Eigentlech sollt meng Rees am Besuch vun der Sixtinescher Kapell an dem Vatikanesche Musee een würedigen Ofschloss kréien. Mais um Wee dohin (eweï alles aanescht während mengem Séjour och, zu Fouss) huet eng Police eis ee gielen Ziedel an d'Hand gedreckt, den sech als Entreesbillet fir d'Popstaudienz entpuppt huet. Wéinst deenen ville Leid ass dess op der Péitersplaatz ofgehaale gin. Eng Chance déi jo net ze veruechte war!

Esou hun ech a mengem Wonsch de Plaffang vun der Sixtinescher Kapell an dem Raffael seng Wierker an de Vatikanesche Musseen alt ee Grond méi, esou baal ewéi méiglech erem op Roum ze goen!

Nach een Nodrag fir all déi di onfirbereet Roum besichen wëllen: et get an deser Stadt, déi esou harmonesch Aales mat Neiem verbennt eng Gebeilechkeet déi engem d'Schudder an de Reck rífft: d'Denkmal vum Viktor Emmanuel, och "d'Schreifmaschin" genannt. Protzeg an onförmeg iwerraaagt et d'Piazza Venezia an ass als greisst Monument vun Europa bis an all Ecker vun der Stadt ze gesin. Domat erfölft et a mengen Aen och seng Haptaufgab: Point de repère ze sin fir verlueren Touristen!

Cathy Arendt

Sociedade do Amigos das Ilhas

Ilha Grande Dos Marinheiros

C.P. 1309 - C.G.C. 87108577/0001-08

Porto Alegre

Le 15 mai 1984

*Bien chères Soeurs, bien chères Anciennes
de Sainte-Sophie*

Comment vous exprimer toute notre reconnaissance! Vous êtes si généreuses et j'ai tant tardé à vous remercier, vous et les élèves. Le travail augmente de plus en plus: La Coopérative prend des proportions d'entreprise

et nous ne sommes vraiment pas préparées - d'autre part nous ne pouvons pas arrêter, il y a tant et tant de familles qui dépendent de la Coopérative et tant d'autres qui voudraient en faire partie...

Le SADI - l'oeuvre des îles - la misère est de plus en plus répandue; la plupart des enfants nous arrivent affamés - est-ce le moment de réduire les activités en faveur de ces petits? Les subsides du Gouvernement sont de plus en plus réduits; les salaires de plus en plus élevés tout en restant des salaires de famine; quant aux prix des denrées, n'en parlons pas - ils montent en flèche chaque semaine.

Les adoptions, mon troisième champ de travail, elles deviennent de plus en plus nombreuses. En plus du Grand-Duché, des demandes nombreuses de Belgique, de France, d'Allemagne et d'Italie affluent. Parfois il n'y a aucun problème et on se réjouit de la joie des nouveaux parents; parfois il y a des complications et on se demande comment en sortir. On en est toujours sorti, mais il doit y avoir une Providence tout à fait spéciale pour nous. Et chaque fois on en est sorti et les parents on quitté le Brésil, heureux.

Et puis les colis sont arrivés. La joie de Sr Léonilda. C'était la première fois qu'elle recevait un colis d'Europe. Et que de richesses il contient! Quant à Sr Mira, je pense qu'elle vous a déjà remerciées: elle aussi était si contente. Et c'est arrivé juste au moment du froid. Nous avons déjà eu une période de grands froids, à l'improviste - aussi avons-nous pu aider plusieurs personnes. A présent il recommence à faire chaud et surtout, il pleut. Les inondations sont déjà là et tous les problèmes que cela représente. Cette année, on met un bâtiment à notre disposition, et je crois que nous pourrons faire du bon travail tant avec les enfants qu'avec des Mamans à qui nous demandons une collaboration rétribuée en partie, et surtout nous voulons leur enseigner leur rôle de maîtresses de maison.

Je vous quitte déjà: un couple venu chercher une petite Elisangela doit partir bientôt et je voudrais encore écrire aux élèves qui ont été si généreuses, elles aussi. Je suis honteuse d'avoir tant tardé et vous redis à toutes et à chacune: Merci.

Je vous reste bien unie dans la prière. C'est toujours avec joie que j'écoute les beaux chants enregistrés: une vraie prière.

31 mai 1984

Soeur Marie-Eve

Un Merci tout spécial aux tricoteuses! Par le froid actuel et les inondations, les tricots viennent tellement à point.

Bien chères petites amies,

Comment vous remercier de votre générosité? Si vous saviez combien votre collaboration nous est précieuse! La plupart de nos petits enfants sont si pauvres, si démunis de tout. Et à présent, il fait tellement froid ici au Brésil - et de plus, il y a des inondations dont vous ne pouvez avoir aucune idée. Les petites maisons sur pilotis, je les appelle maisons, mais ce sont de pauvres petites huttes en planches, ouvertes à tous les vents, et où il pleut autant qu'à l'air libre, ne sont pas encore envahies par l'eau. Cela durera-t-il ou l'eau va-t-elle tout couvrir?

Vous voyez qu'il y a beaucoup de misère à soulager et que vos efforts nous permettent d'aider bon nombre d'enfants qui, sans vous, auraient plus froids et plus faim.

Une bonne tasse de lait bien chaud et bien sucré - quelle délice pour nos petits!... Et cela grâce à vous! A midi, une assiette de riz et quelques petits morceaux (très petits et pas beaucoup) de viande, une orange - et voilà des enfants qui vont récupérer et résisteront à la grippe qui, si souvent, devient dangereuse pour un organisme trop affaibli.

Voilà ce que vous réalisez par votre générosité et voilà aussi pourquoi nous vous sommes si, si reconnaissantes, nous, les enfants et les mamans.

Porto Alegre, 5 juin 1984

Soeur Marie-Eve Collard

Photo prise lors de la dernière visite de Soeur Marie-Eve à Ste Sophie - en septembre 1983 - avant son retour en Brésil.





Visite au Parlement Européen à Strasbourg

Donnant suite à l'invitation de Monsieur Estgen, vice-président du Parlement Européen, nous avons visité le siège strasbourgeois du Parlement Européen. Nous, c'est-à-dire la Ile moderne/classique, à savoir Cathy Arendt, Simone Biewer, Véronique Kail, Anne Pfeiffenschneider, Isabelle Poiré, Michèle Wagner, accompagnées de notre professeur de français, Monsieur Claude Michaux.

Le 24 mai 1984 donc, nous nous sommes rendus dans la capitale alsacienne, Strasbourg, blottie entre la Forêt Noire et les Vosges, nichée dans la merveilleuse Plaine d'Alsace, plaque tournante de la vie politique et européenne, pôle d'attraction pour des milliers de touristes, centre universitaire de renommée mondiale! !

A partir de 10 heures, dans la tribune du public, nous avons assisté à une partie de la séance consacrée aux accords de pêche CEE-Seychelles, à l'approvisionnement en énergie nucléaire, au bruit des véhicules. A la sortie de cette séance, Monsieur Estgen nous a souhaité la bienvenue à Strasbourg. Il nous a ensuite offert la possibilité d'assister à une réunion d'information sur le rôle et les activités du Parlement.

Après le déjeuner notre professeur connaissant très bien Strasbourg nous a servi de guide pour nous initier aux charmes pittoresques du chef-lieu du Bas-Rhin. Il est vrai que le tour de la ville a été fait sous une pluie battante, ce qui ne nous a guère empêchés de monter sur la plate-forme de la cathédrale, de traverser la Petite France jusqu'aux Ponts Couverts, de remonter jusqu'à la Place Kléber. Nous visitons en minibus le quartier universitaire, le quartier de la République pour prendre le chemin de retour vers 17 heures.

C'est la première fois que notre classe a fait une excursion et nous espérons qu'une telle expérience se répétera bientôt.

Nous remercions de tout coeur notre professeur Monsieur Claude Michaux de nous avoir confronté à la vie active d'un peuple dont on nous rabat les oreilles à longueur de journée.

Les élèves de la IIe A cl. et mod.
1983 - 84



du 4 au 8 juin

: 3e Congrès International de Chant Grégorien

4 juin

: Le 4 juin 1984 s'est ouvert le troisième Congrès International de Chant grégorien au Centre Jean XXIII à Luxembourg/Weimershof.

Monsieur l'abbé René Ponchelet, depuis plus de deux décennies Directeur de la Maîtrise de la Cathédrale et Aumônier à Ste Sophie, en sa qualité de président du comité d'organisation a tenu son allocution de bienvenue, où il a remercié tous ceux qui ont collaboré à l'organisation de ce congrès, avant de laisser la parole à M. Luigi Agustoni, le président de l'Association Internationale d'Etudes du Chant Grégorien (AISCGre)



5 juin

: Ave spes nostra

A la Cathédrale Notre-Dame de Luxembourg

Choeur grégorien de Louvain (dir.: Frans Mariman)

Choeur grégorien de Metz (dir.: Marie-Reine Demollière)

Schola Willibrordiana d'Echternach (dir.: Carlo Hommel)

Schola grégorienne et Choeurs de la Cathédrale N.-D.
(dir.: René Ponchelet)

Aux orgues: Maître Albert Leblanc, organiste de la
Cathédrale N.-D. de Luxembourg



In memoriam Prof. Dr Joseph Wagner

Usproch vum Prof. Paul Weber, bei sengem Laichendengscht zu Niederanven,
den 7. Juni 1984.

Här Beschof, le'f trauernd Famillgen, le'f Frönn vum Versturwenen

Prof. Josy Wagner.

Mir stin hei mat de'wer Trauer a Betreffenhët un der Bor vum Här Professorer Josy Wagner. Hé war e Ge'schtlechen, dén sei Liewen mat leschter Konsequenz an den Dengscht vun der Kirch gestallt hat.

Hé war en dichten Professor, dén 35 Jorgäng vum Letzeburger Klerus gehollef huet formé'eren, an 30 Joer laang d'Hartmanns Schôul um Verluerekascht gelët huet.

Wien de Professor Wagner kannt huet, huet direkt gespiert, dat hei é Mann vun dé'wem Glâw wâr, dat hén an sengem Liewen voll a ganz Géschtlech wollt sin.

"Redire les paroles et refaire les gestes du Christ", wor sei Liewensidéal.

We'nst senge gro'ssen intellektuellen Fähégkëten a menschleche Qualitëten huet dén démolege Beschof den neigeweihten Josy Wagner 1935 no Louvain geschéckt, wo hén seng Philosophiestudien mat héchster Auszéchnung gemâch huet. Esou go'uf den Här Wagner zum Erzéher a Formateur vun ville Géschtlechen an der letzeburger Kirch.

Mir all hun sein immenst philosophescht Wëssen hē'ch estimé'ert, mä och seng menschlech Art, mat der Jugend emzegen. Sai Respekt a seng Vornehmhêt vis-à-vis vun alle Studenten, seng Gedold a Gudhêt, seng Menschlechkêt an allen Situatio'nen hun eis önnnerlech beré'ert. Mir all hun nêt nömmen sei Wëssen hē'ch estimé'ert, mä mir haten eng gro'ss Sympathie, Unhänglechkêt, en écht Vertrauen an eisen Philosophieprofessor, an - erlâbt mir et einfach auszedrecken - mir wâre frou mat eistem Professor.

De Josy Wagner huet seng ganz Krâft mat léschter Disponibilité't an Energie, mat dē'wer Demut a Selbstlosigkêt, mat önnnerer Begeschterung a Fréd an den Dengscht vu Jesus Christus, dem é'wegen Hohepriester an énzege Vermötler tèscht Gott an de Mönsche gestallt.

Als Seminaristen hâte mir é schârft A op d'Verhâlen vun eise Professeren, a mir konnten eistem Professor Wagner é'lerlech t'Zeugnis ausstellen, vun enger dē'wer Verbonnenhêt mat dem Härgott. Sei Liewen wâr geprägt vun enger seltener Trei zu sengem Beruff als Ge'schtlechen. - Hien huet vu bannen eraus, aus gléweger Iwerzégung, aus liéweger an aus dē'fster Ergraffenhêt vu Jesus, Gottes Sôn, an aus der Le'ft an Trei zur Kîrch sei Priesterberuf ze réalisé'eren gesicht.

Duerfir dârf ech him am Numm vun déne villen, dé seng Schüler wâren, en herzleche Merci soen.

Wa' mir mat der Frô vum Do'd durch des Stonn konfronté'ert gin, da muss och an eis all, eise Glâw an eis Hoffnung op Jesus Christus me' stârk gin.

D'Botschaft vu Jesus a vun der Kîrch ass wesentlech e Message vu Liewen. A Jesus Christus göt alles léschtlech gudd. Hien zitt eis eran a sei Leiden, a seng Operstêhung, a seng beglëckend Herrlechkêt.

Bei Jo 11,25 hèscht et: "Ech sin d'Operstêhung an d'Liewen. Wien u mech gléwt, wârd ömmer liewen, och wann e stirwt. Jidferén, dé liewt an u mech gléwt, dé stirwt an all E'wegkêt nêt".

Ech sin komm, sêt Jesus, fir dat Mönschen d'Liewen hun an et an der Fülle hun. A Jesus Christus göt d'Rätsel vu eistem Liewen klor, göt d'Angscht virum Do'd iwerwon.

Mir Mönschen empfangen Liewen an Do'd oft als Gégesätz, de' onvereinbar schengen. Jesus réckt Liewen an Do'd zesummen a mecht doraus eng Eenhêt. Eise Glâw verharmlost den Do'd nôt. Mä am Glâw kritt den Do'd en ânert Gesicht.

Fir de gléwege Mönsch ass d'Stîrwen nôt d'Enn an den Zesummebroch, mä Vullendung an d'Erföllumg, demüteg Zreckgin vun eisem irdesche Liewen an d'Hänn vun dém, dén eis geschâf huet:

Op d'Aussôt follegt récolte,
aus der Friemd ze'he mir hém an d'Hémechtshaus bei Gott,
aus der irdescher Stât an d'himmlecht Jérusalem.

De Glâw un d'éwegt Liewen schenkt eis e'ng önner Frêd an eng Hoffnung de' durch neischt gesté'ert ass. A Jesus get dé fundamentalste Sehnsucht no é'wegem Liewen, no Gléck a Vollkommenhêt erföllt.

De Verstuerwenen huet aus dém Glâw geliewt. Stöll ass hien vun eis gangen: o'ni ze kloen an a gro'sser Gedold huet hien seng lãng Krankhêt gedroen a ro'hég a mat gléwegem Vertrauen den Do'd erwârt.

De Mensch kann a schwe're Situatio'nen verschidde réagé'eren.

Vum verstuerwene Beethoven gött gesot dat en d'Fauscht gé'nt den Himmel erhuewen hätt.

De Philosoph Freud huet a stoischer Resignatio'n sei Leiden jorelãng gedroen.

De Schauspiller Grünberg, e Konvertit, go'f an sengem he'gen Alter gelãmt an huet d'Spröch verluer. A senger hãrder Situatio'n schreiw t hien a Gebied:

"Nun wird es Zeit zum Danken,
Das Wort vermag es nicht.
Doch Du nimmst den Verstummten,
Herr, wortlos heim ins Licht."

Dës Haltung war secher d'Haltung vum Professer Josy Wagner.

Jesus Christus soll sein e'wege Lo'hn sin!

Ste Sophie schle'sst sech vu ganzem Härz dësem Wonsch a Gebied vum Här Professer Paul Weber, hirem fré'eren Aumônier un.

An éngem vun déne kriteschten Momenter vun der Existenz vun onser Schoul huet den Här Professer Joseph Wagner ons dë gre'sst an onvergiétslecht Dengschter geléscht.

Mir bleiwen him éweg dankbar derfir.

Unser Ausflug nach Lieler

Also das war so; wir, das heisst die ganze 4e Klasse, wir fuhren mit dem Zug nach Lieler. Alle waren ganz aufgeregt und gespannt wie's denn da wohl zugehen würde. Als wir in Lieler gelandet waren, wollte jeder zuerst raus, aber das ging ja nun nicht. Mit dem Autobus ging's dann an einen Ort, wo uns noch eine weitere Begleiterin erwartete. Alle zusammen marschierten wir durch Wälder, über Wege und Strassen, bis wir an die Stelle kamen, wo wir in die Our schwimmen gehen sollten. Herrlich! Wir hatten solche Lust zum Schwimmen. Schnell zogen wir uns um und gingen, naja schwimmen kann man das nicht nennen, wir gingen planschen, was uns aber auch sehr viel Spass gemacht hat. Nach so zwei bis drei Stunden sagte unsere Lehrerin: "Bitte, zieht euch an! Es kommen schwarze Wolken auf." Was auch wirklich eintraf.

Ich glaube alle wollten noch da bleiben. Dennoch zogen wir los. Auf dem Weg fing es dann doch ein wenig zu regnen an. Nach dem Regen klärte sich der Himmel wieder auf.

Aber wir hatten einen Trost. Wir besuchten die Abtei in Clerf. Wir schauten sie uns an. Und danach erfrischte uns ein kühler Trunk. Anschliessend fuhren wir nach Hause. Ehrlich gesagt, ich war ziemlich müde. Aber glücklich über diesen tollen Tag.

Jacqueline EDERT

4. Schuljahr

Notre voyage scolaire

Le 12 juillet 1984, nous avons visité le "Müllerthal". Cette vallée semée de rochers est magnifique. Il y en a un peu partout. Il faisait très beau. Un autobus spécial très confortable nous attendait devant notre école. Arrivés à Lauterborn, nous avons fait d'abord une promenade magnifique à pied sur des sentiers ombragés jusqu'à notre hôtel. Ensuite, nous nous sommes mis en route jusqu'au "Schiessentümpel". Ce point du "Müllerthal" est très joli. L'eau de l'Ernz noire coule en dessous d'un pont de bois, glisse et saute sur les rochers. Après bien des aventures amusantes au "Müllerthal", nous nous sommes promenés autour du lac d'Echternach. Fatigués, mais satisfaits, nous sommes rentrés.

Bref, c'était fantastique!

Yves SCHAUS

6e année d'études primaires

Das 6. Schuljahr auf Reisen . . .

Befreit von "schwerwiegenden" Examenssorgen, zogen am 12. Juli die beiden 6ten Schuljahre los zu ihrem Schulausflug. Am Vorabend war ein heftiges Gewitter niedergegangen, das insbesondere der Hauptstadt und dem Oesling grossen Schaden erbracht hatte, was wir leider überall feststellen konnten. Bei herrlichem Wetter führte uns ein äusserst komfortabler Bus der Firma Clement nach Vianden und Coö.

Vianden...

Voller Staunen bewunderten wir das herrlich restaurierte Oranierschloss und knipsten Photos nach allen Richtungen. Der Rittersaal mit seinen kostbaren Wandteppichen und Truhen begeisterte uns besonders. In einem der Wappensäle studierten wir den Stammbaum des Grossherzogs. Durch die Freundlichkeit der Arbeiter durften wir einen Blick in die zehneckige Kapelle werfen, deren Restaurierungsarbeiten noch auf Volltours laufen. Allzugern wären wir mit dem Sessellift gefahren oder durch den Wald zum "Bildchen" getrabt, aber für dieses Unternehmen blieb uns leider keine Zeit, denn wir sollten ja zum Picknick in Coö landen.



Coo....

Einfach phantastisch! Ein wahres Märchenland empfing uns. Der schäumende Wasserfall am Lauf der Amblève liegt in einem wirklich reizenden Tal der Arden-
nen. Das Kinderparadies mit seinen unzähligen Attraktionen lockte uns nach
allen Seiten. Am liebsten hätten wir gleich alle Spiele ausprobiert. Doch
vorerst knurrte uns der Magen. Wir erstürmten die erste Terrasse und verschlan-
gen mit gutem Appetit unseren mitgebrachten Proviant. Als Zugabe erstanden
wir echte "belgische Fritten" und ein "Eis am Stiel". Gestärkt zogen wir da-
nach zu den Riesenschaukeln, zur Mondrakete, zu den Planschbecken, zu dem
"sprechenden Papierschlucker" und zu dem Weiher mit vornehmen Schwänen und
niedlichen Enten. Sogar reizende Bambis durften wir füttern. Besonders unsere
Buben erfreuten sich an den "Go-Karts" und kamen sich vor wie so richtige
Berufsrennfahrer in Francorchamps.

Schade, dass dieser schöne Tag so rasch ein Ende fand! In Hosingen genossen
wir eine willkommene Erfrischung, dann ging es fröhlich heimwärts zu. Wir
hatten heute eine Seite der Geschichte und ein Kapitel der Geographie in
Wirklichkeit erlebt und waren um viele schöne Eindrücke reicher geworden.

Zwei Teilnehmerinnen



Les activités des Anciennes

Chères Anciennes,

Encore une année qui s'achève et nous tenons à remercier toutes nos Anciennes de leur fidélité à notre Association.

Cette année l'argent des cotisations a été employé pour doter la cuisine de différentes machines électriques qui allègent beaucoup le travail du personnel.

Les recettes de la vente de Noël et du Bazar de Pâques vont intégralement à la Caisse du Pensionnat pour couvrir maints frais d'école. Nous invitons toutes les Anciennes à assister à ces petites fêtes. C'est une occasion pour revoir les Soeurs et nous revoir entre anciennes camarades de classe.

Pendant le Carême nous organisons chaque année une après-midi de récollection, nous aimerions y voir un plus grand nombre de participantes.

Une excursion d'un jour à Trêves et un voyage en Normandie ont été des succès. Nous avons pu y enrichir notre savoir tant historique que culturel.

Il ne nous reste qu'à vous souhaiter Bonne Chance pour 1985.

A.F.

Chères Anciennes!

- 1. Si vous remarquez des oublis dans les rubriques vous concernant plus directement, soyez sûres qu'ils sont involontaires et au besoin aidez-nous à les rectifier!*
- 2. Sur vos faire-part de naissance, n'oubliez pas de nous rappeler votre nom de jeune fille!*
- 3. Faites-nous connaître vos changements d'adresse, vous éviterez bien des ennuis pour la distribution des "Echos".*

Nous prenons la liberté de vous rappeler que le travail de la trésorerie de l'Association est grandement simplifié, si vous versez votre cotisation - 200 fr minimum - au compte chèque postal No 5070 - 26.

Le Comité vous remercie d'avance.

Tagesausflug nach Trier

Das Wetter war schön und die Erwartung gross, als ein vollbesetzter Bus der Firma E. Frisch uns pünktlich an der Porta Nigra in Trier absetzte. Zur Führung durch die 2000 jährige Stadt Trier wurde uns eine junge, sehr begabte Dame zugeteilt, und begeistert lauschten wir ihren geschichtlichen wie folkloristischen Ausführungen.

Vermutlich im Jahre 16 v. Christus gründete Kaiser Augustus das römische Trier. Als unter Kaiser Konstantin Trier Sitz des Kaisers wurde, bekam auch die Stadt ihre Prachtbauten, wie Kaiserthermen, Barbarathermen, Amphitheater, Palastaula, u.s.w. An der Römerbrücke vorbei, welche nach 1800 Jahren noch immer befahrbar ist, fuhren wir zum Petersberg hinauf, wo man einen herrlichen Blick auf die Stadt hat. Am Amphitheater wusste unsere Führerin uns die Spiele und Kämpfe, die hier stattfanden, so anschaulich zu schildern, dass wir glaubten, das Brüllen der wilden Tiere und die Rufe der Menschenmenge zu hören. Auch an den Kaiserthermen erläuterte sie nicht nur, die zur Freizeitgestaltung der Römer und Römerinnen hergestellten Badeeinrichtungen in all dem damaligen Glanz, sie schilderte auch sehr anschaulich das gesellschaftliche Treiben der Trierer aller Schichten das sich hier abspielte: Die zahlreichen, angrenzenden Schenken und Gaststätten luden zum Essen und Trinken, zum Tanz und Gesang ein. Der auf Hochglanz restaurierte Dom und die sakrale Ausstellung im Kreuzgang sind beachtenswert. Im Bischöflichen Museum besuchten wir noch die wunderschöne Ausstellung der Konstantinischen Fresken ..., doch schon war es Zeit, von den Römern weg zur Gegenwart zurück zu finden. Auf dem schönen Marktplatz empfing uns das rege Treiben einer bunten Menschenmenge: Zur Römerzeit wird es wohl nicht anders ausgesehen haben.

A.F.

20 août

: Madame Veuve Henri Wirion,
née Marie Reuter, la
doyenne de nos Anciennes,
s'est endormie dans la Paix
du Seigneur dans sa 96e année.
Nous nous rappellerons toujours
sa générosité et son
accueil si aimable au stand
des belles porcelaines exposées
et offertes par elle à
notre Grand Bazar, année par
année, tant que ses forces le
lui permettaient.
Notre prière reconnaissante
lui est assurée.



Excursion des Anciennes en Normandie

Le 30 août 1984, nous étions trente-trois avec notre guide à prendre le départ à Luxembourg, pour aller visiter la Normandie. Après un premier arrêt à Verdun pour un agréable petit déjeuner, nous reprîmes le chemin pour Compiègne. Nous ne pouvions passer la forêt de Compiègne sans jeter un coup d'oeil sur l'emplacement où fut signé l'armistice de 1918. Pourquoi les responsables ne pouvaient-ils se rencontrer autour d'une table en 1914 pour régler leurs différents, au lieu d'y arriver après tant de millions de morts?

A Compiègne une cuisine à la française nous attendait. Il ne nous restait que peu de temps pour saluer la statue de Jeanne d'Arc et jeter un coup d'oeil sur le magnifique hôtel de ville, car nous avions encore de la route à faire. Un arrêt à Beauvais nous laissait le temps de voir la cathédrale. Puis nous quittâmes la grande route pour découvrir l'un des plus beaux sites de la vallée de la Seine, les Andelys, avec le château Gaillard, aujourd'hui une ruine imposante. Cette forteresse fut érigée par Richard Coeur de Lion, duc de Normandie et roi d'Angleterre, sur une falaise qui domine le fleuve, pour barrer le chemin au roi de France.

Vers le soir, nous arrivâmes à Caen, notre port d'attache pour les prochains jours. La journée avait été longue et nous étions contentes de trouver le repos.

Le lendemain nous voilà parties à la découverte des curiosités de la ville de Caen. Détruite aux trois-quarts en 1944, elle a été reconstruite sur une échelle très humaine, aux rues spacieuses, avec une zone piétonnière où il fait bon flaner ou se promener le long d'avenues ombragées et de parterres de fleurs. Les monuments, telles les églises St. Pierre et St. Jean, construites du 13. au 16. siècle, ont pu être sauvés. St. Pierre, dont l'imposant clocher de 78 m de hauteur, avait été abattu au cours de la bataille de Caen, a été reconstruit, les voûtes refaites. Heureusement, l'Abbaye aux Hommes, fondée par Guillaume le conquérant et l'Abbaye aux Dames, fondée par la reine Mathilde, ont été sauvegardées. La première forme un ensemble historique et architectural d'une grande beauté. Commencée en 1066 dans le style roman, achevée au 13e siècle dans le style gothique, son église lance vers le ciel

deux magnifiques tours, décorées de cannelures, ajournées de baies, coiffées de flèches octogonales. A la croisée du transept s'élève la massive tour-lanterne, du 11e siècle. C'est dans cette église que nous avons assisté le dimanche à la messe, chantée en grégorien et célébrée avec grande solennité.

Entre les deux abbayes s'élève le château, puissante citadelle construite sur une butte par Guillaume le Conquérant, consolidée pendant les siècles suivants. A l'intérieur de l'enceinte, la ville de Caen a installé un musée des Beaux Arts avec une très riche collection de peintures du 15e au 20e siècle.

Le samedi nous sommes retournées à Rouen, capitale de la Haute Normandie. Sur notre chemin, le guide nous faisait découvrir la forêt de Brotonne, enfermée dans une boucle de la Seine et le pont du même nom; il enjambe le fleuve par une longueur de 1280 m son tablier suspendu à 50 m au-dessus de l'eau. Non loin de là, nous étions saisies par les prestigieux vestiges de l'abbaye de Jumièges. Ces ruines soulignent l'importance de cette grande abbaye bénédictine dans les siècles passés.

Il faudrait rester plusieurs jours à Rouen, pour connaître un peu cette grande cité. Nous nous sommes contentées de voir le centre historique avec la place du Vieux-Marché, très endommagée pendant la guerre et dont l'aménagement a été seulement achevé en 1979. Une grande croix, élevée sur l'emplacement du bûcher de Jeanne, représente le Monument National. A côté, l'église Ste. Jeanne d'Arc est impressionnante. Elle a la forme d'un bateau renversé, dont on voit la structure en bois au-dessus de la nef. L'utilisation dans cette église moderne des anciens vitraux, datant du 16e siècle, mis en sécurité pendant la guerre, est remarquable. Il règne une telle harmonie de lignes, de couleurs et de volumes entre tous ces matériaux, que le visiteur ne peut qu'admirer et prier.

Une visite de la ville en car nous a fait voir un grand centre, qui a retrouvé après les dévastations de la guerre une forte activité commerciale et touristique par son port, son industrie et ses trésors artistiques, historiques et architecturaux. Bien entendu, nous avons visité la cathédrale, une des plus belles cathédrales gothiques de France. Gravement endommagée pendant la guerre, les travaux de restauration se poursuivent et seront complètement terminés en l'an 2010. A l'extérieur son décor sculpté est d'une richesse extraordinaire. L'intérieur dégage une impression de simplicité.

Le dimanche après-midi, par un temps splendide et chaud, une excursion à la mer était au programme. Par le fameux Pégasus Bridge nous arrivâmes à Dives. Mais c'est surtout Cabourg qui nous a enchantées. La Promenade des Anglais, en terrasse au-dessus d'une immense plage de sable offre un point de vue magnifique sur la mer. Proust y faisait de nombreux séjours. De là nous suivions les ébats des plus hardies d'entre nous, qui avaient mis le pied à l'eau. Cadre splendide pour les Anciennes pour déguster un cocktail de jus de fruits "Jeunes filles en fleurs".

Le lundi, nous rejoignîmes la côte en passant par Bayeux. Quelle richesse en cathédrales gothiques sur cette terre de Normandie! Celle de Bayeux a 900 ans d'histoire ce qui se remarque à l'extérieur et à l'intérieur par la diversité des styles. A l'intérieur la décoration des arcades est superbe: tantôt les sculptures dessinent des vanneries, tantôt des cercles, disposés en écailles et rappellent les enluminures des manuscrits. Naturellement nous ne manquions pas d'aller admirer la tapisserie de la reine Mathilde: broderie de laine de couleur sur toile, ayant une longueur de 72 m sur 50 cm de hauteur. Elle relate l'épopée normande de la conquête du royaume d'Angleterre par Guillaume contre son rival Harold avec des détails d'une surprenante réalité.

L'après-midi nous faisait revivre une réalité beaucoup plus saisissante la traversée de la mer en 1944 par les troupes alliées en sens inverse. En visitant les plages du débarquement, on était saisi par l'énormité des difficultés de cette gigantesque entreprise et des innombrables sacrifices en vies humaines que notre libération a coûtés. Que de jeunes ont baigné cette terre de leur sang! Les immenses cimetières en témoignent. Les jours suivants, en parcourant le bocage normand avec cet enchevêtrement d'arbres et de broussailles touffues autour des prairies, on comprenait, que les soldats alliés se battaient de haie en haie contre un ennemi invisible.

Le lendemain, la Côte Fleurie avec ses villes balnéaires comme Deauville-Trouville nous envoyait le vent du large pendant nos promenades. Honfleur, sur l'estuaire de la Seine, avec ses vieilles rues, son église tout en bois, son vieux port, ses quais pittoresques aux maisons étirées en hauteur, mais très étroites, nous plaisait beaucoup. C'est dans une de ces vieilles maisons que se trouvait notre restaurant. Le dîner était exquis, mais les pauvres garçons qui nous servaient ne devaient pas avoir peur des escaliers.

Il y aurait encore beaucoup à dire sur l'arrière pays, le pays d'Auge; pays du cidre et du calvados, que nous goûtions le soir, pays du Camembert, du Pont l'Evêque et du Livarot, de la cuisine à la crème et de sa pâtisserie au beurre, de ses manoirs et de l'élevage des chevaux de course dans les haras renommés.

Nous ne pouvions pas quitter la Normandie sans faire une visite à Ste. Thérèse de Lisieux: Dans la chapelle du Carmel régnait le recueillement, ce qu'on ne peut pas dire de la grande basilique, où l'on raconte plutôt l'animation des grands centres de pèlerinage.

Restait le dernier site à visiter: le Mont St. Michel. Le temps était toujours agréable. L'animation de la ruelle ne nous effrayait pas, surtout que nous nous reposions sur les Terrasses de la Mère Poulard. Là nous avons dégusté sa fameuse omelette et, comme il s'entend, du gigot de pré-salé. Nombreuses étaient celles qui grimpaient l'imposant escalier vers l'église; les superbes bâtiments de la "Merveille" dédommageaient de l'effort. Le chemin du retour nous menait par Coutance avec sa cathédrale, par St. Lô, ville martyre, complètement détruite en 1944. Depuis une ville nouvelle a été reconstruite.

Le dernier jour à Caen a été de tout repos: dernière visite de la ville, derniers achats. Notre guide M.N. avait la gentillesse de nous conduire toujours aux lieux voulus. Pendant tout le voyage il nous a gâtées par sa sollicitude et son attention. Merci de tout coeur!

En rentrant par Paris, notre Ancienne, Mme Schroder nous faisait un cadeau merveilleux, en nous guidant dans la ville avec compétence et savoir: un grand merci de tout le groupe!

Dernier arrêt à Verdun pour le repas du soir. En rentrant à Luxembourg, nous rencontrons la pluie. Mais nous avons le coeur rempli de ces jours lumineux que nous venions de vivre.

A.S.

„Les Amis de Sainte-Sophie“ a.s.b.l.

L'Assemblée générale des "AMIS DE SAINTE-SOPHIE" a eu lieu le 18 février 1984 au Pensionnat Notre-Dame.

La présidente donna un bref aperçu du travail de l'association qui a été constituée le 30 septembre 1972. Onze exercices se sont écoulés depuis et nous venons de commencer le 12e. La recette disponible des onze premières années a été de l'ordre de 3.451.745 fr., ce qui fait une moyenne de plus de 300.000 fr par an (l'équivalent d'un bazar!).

Comme le secteur primaire ne bénéficie d'aucune aide de l'Etat et que l'entretien de tous les bâtiments et l'infrastructure sont à charge de la Congrégation, notre association n'a nullement perdu sa raison d'être.

Le Conseil d'administration s'est réuni au moins une fois par trimestre.

Comme par le passé nous avons reçu l'autorisation d'organiser une loterie à tirage immédiat (12.000 billets) qui nous garantit chaque année une recette nette de plus de 100.000 francs. Les billets ont été vendus en majeure partie par les élèves des classes primaires et secondaires. Les élèves ont droit à une commission de 10% soit 2 francs par billet de loterie.

Le trésorier M. PERLIA nous donna ensuite le détail des recettes et des dépenses de l'exercice 1983.

Le projet de budget pour 1984 prévoit une recette probable de 400.000 fr. Pour les dépenses une liste des priorités est établie et remise au Conseil d'administration.

La cotisation pour 1984 est fixée à 250 fr. (C.C.P. 336-45)

Madame Alice SCHMIT-WEIMERSKIRCH et Madame Michèle ROLLINGER-BERCHEM ont été élues commissaires aux comptes pour l'exercice 1984.

La présidente constata avec regret que depuis quelques années l'Association des Parents d'élèves n'est plus représentée au Conseil d'administration

des "AMIS". Elle aimerait voir "se resserrer les liens d'amitié entre les élèves et les parents d'élèves" (conformément à l'art. 3 sub a) des statuts).

La Supérieure Soeur ANDREE remercia vivement les "AMIS" du bon travail de onze années.

Après l'Assemblée générale les participants ont pu assister à une messe célébrée par M. l'abbé BELCHE pour tous nos "AMIS" défunts en 1983. A.S.

Les billets de la 12e loterie à tirage immédiat seront en vente dès le mois de février 1985.

Activités de l'Association des Parents d'Elèves des Ecoles Privées Notre-Dame

Pendant leurs réunions régulières, les membres du Comité de l'Association ont eu des contacts et des discussions suivis sur des questions scolaires et pédagogiques tant avec les directrices de l'enseignement primaire et de l'enseignement postprimaire, qu'avec les représentants du personnel enseignant qui participent activement aux travaux du Comité.

L'Association a marqué sa présence lors de la Vente de Noël et du Bazar, et l'action "T-shirts" qui a connu son succès habituel - va également à son compte.

Elle a pris une nouvelle initiative en organisant une "Journée de l'Amitié" réunissant dans l'enceinte de l'Ecole les anciens et les anciennes des comités précédents.

Les délégués de l'Association l'ont représentée régulièrement lors des réunions des comités centraux de la Fédération des Associations des Parents d'Elèves de l'Enseignement Privé du Grand-Duché de Luxembourg (FAPEEPPr), de la Fédération des Associations des Parents d'Elèves de l'Enseignement Primaire (FAPEEP) et de la Fédération des Associations des Parents d'Elèves de l'Enseignement Post-Primaire (FAPEEPP).

Un sujet de ses préoccupations n'est toujours pas résolu: la discrimination entre l'enseignement primaire privé par rapport à l'enseignement primaire public persiste.

Conveniat des élèves de I^{re} 1976/77

Le vendredi, 28 septembre 1984, les élèves de la Ire de 1976/77 ont leur premier conveniat depuis l'examen de fin d'études secondaires. La rencontre, bien préparée par Michèle Rommes et Jacqueline Heintz, est inaugurée par un apéritif offert par les Soeurs à leur jeunes "anciennes" et à leurs professeurs. Malheureusement plusieurs élèves ne peuvent participer à ce premier conveniat. Marie-Laure Alff poursuit ses études d'art à Bonn, Martine Meunier se présente juste ce 28 septembre à une épreuve à l'Université de Strasbourg, Corinne Lefèvre est retenue à la Sapinière de Rumelange, Manon Maas, la seule mariée, travaille en Suisse comme interprète, alors que Manu Stumper ne peut elle non plus se libérer ce soir-là.

Mais il y a Ginette Denis qui ferme ses bureaux à la commune de Lorentzweiler et Anny Kremer qui renvoie ses petits du jardin d'enfants de la rue de la Congrégation pour venir rejoindre Michèle et Jacqueline, revoir l'ancienne école et continuer la soirée avec huit de leurs anciens professeurs dans le sympathique cadre de l'Ancre d'Or.

Elles n'attendent plus sept ans pour se revoir, j'espère.

A.

*A la mémoire d'une Ancienne,
grande Amie et Bienfaitrice
de la Congrégation Notre-Dame
à Luxembourg,
Mademoiselle Albertine van der Vekene*

Grande fut notre émotion lorsqu'au matin du 29 septembre 1984 nous apprîmes la nouvelle de son passage de la mort à la Vie - après quatre mois de souffrances ininterrompues, offertes à son Seigneur avec une générosité totale, une patience admirable, un courage indescriptible. Toute détachée d'elle-même, elle gardait - même dans les pires moments de sa maladie - le souci des autres. Et quels gestes d'amabilité et de gratitude n'eut-elle pas pour ses infirmières, sa famille, ses amies qui venaient la visiter, souffrant tellement de ne pouvoir la soulager. C'était touchant, parfois bouleversant!..



Pourtant, nous la connaissions depuis son enfance, son adolescence. Pensionnaire ardente, aimante, très attachée à "son" école et aux Soeurs de Ste Sophie, elle a grandi sous nos yeux. - Est-il permis de révéler le secret du Roi? .. Il me semble que oui. Aspirante à la vie religieuse pendant de longues années, son état de santé alarmant ne lui permit pas de suivre ce qu'elle appelait sa vocation, son désir véhément de se donner toute entière à Dieu et de se vouer au service des jeunes - corps et âme - dans notre Congrégation. Ce qu'elle n'a pu réaliser au couvent, elle l'a accompli dans le monde avec une rare perfection, secondant nos efforts d'éducation à sa façon, donnant tout son temps libre, toutes ses forces à "sa" tant aimée Maison de Ste Sophie. Rappelons ses innombrables courses en ville, surtout à l'approche de nos bazars, son accueil si aimable à la réception, sa façon spontanée de prêter une main secourable partout où le besoin d'aide se faisait sentir. Nos élèves l'aimaient beaucoup grâce à sa gentillesse, sa bonne humeur et sa serviabilité qui ne faisaient jamais défaut. Les communications au téléphone, faites avec une exquise politesse, son accueil chaleureux à la porterie étaient fort appréciés par tout le monde. Mais ce qui caractérisait Mademoiselle Albertine, c'était d'abord sa bonté ingénieuse, délicate et si généreuse. ...

S'oubliant totalement elle-même, elle n'eut que le souci des autres. "Donner" était devenu sa seconde nature. Quel sourire ineffable, unique, accompagnait ce geste d'ouvrir son sac à main, d'en tirer des surprises bien choisies pour en faire des heureux! Elle garda le souci des autres durant toute sa vie, même en cette longue période de sa maladie et jusqu'à son dernier soupir.

Comme il avait toujours été, mais surtout en ces dernières années, alors que ses forces déclinaient déjà visiblement, son suprême bonheur consistait à être directement au service du Très Haut dans l'église de "sa" paroisse de Clausen. A l'entretien de la demeure du Christ présent dans l'Eucharistie, à celui de l'autel de Notre-Dame et de Ste Cunégonde allaient tous ses soins.

Comme le Seigneur a dû l'accueillir de grand coeur, elle qui a vécu sa Parole si fidèlement, d'une façon si désintéressée, par le don absolu d'elle-même.

Ma bien chère Albertine, Ste Sophie vous gardera un souvenir inaltérable et une profonde gratitude.



Que notre foi nous accompagne sans cesse partout
et mêle son doux et céleste parfum à notre vie.

Ch. Scholl.

MARIAGES

1983

08.10. Marie-Josée Mutsch et Alain Dreiling

1984

01.01. Caroline Lahyr et Raoul Meyers

21.01. Chantal Gengler et Alain Stockhausen

27.01. Christiane Wengler et Hans-Joachim Stein

09.03. Cécile Baum et Nicki Weisen

07.04. Marianne Hubert et Charles Hoffer

25.04. Karin Guillaume et Michel Barbancey-Le Quéré

05.05. Annette Stoffel et Pol Thill

12.05. Liliane Wunsch et Glaesener

12.05. Mady Altenhofen et Fernand Mangin

19.05. Viviane Feidt et Claude Schons

08.06. Claudine Kioes et Rainer Maas

09.06. Christiane Wallenborn et Marc Forty

11.07. Elisabeth Mangeney et Jean Welter

28.07. Francine Bisdorff et Roland Millen

04.08. Monique Steichen et Norbert Breuer

04.08. Marianne Dhür et Paul Scholtes

18.08. Jacqueline Kohnen et Georges Schnell

18.08. Carole Weber et Yvan Jemelka

25.08. Christiane Schmit et Jean-Marie Heitz

25.08. Arlette Schussler et Romain Kremer

01.09. Annick Esch et Marco Kries

04.09. Françoise Pescatore et Marco Charpentier



- 08.09. Brigitte Kaffman et Georges Bertemes
 08.09. Monique Kaffman et Carlo Birel
 08.09. Marianne Gloden et André Heintz
 15.09. Jasmine Sassel et Théo Becker
 15.09. Lucie Bausch et Robert Grosch
 29.09. Josiane Wallenborn et Alain Ries
 29.09. Monique Bamberg et Yves Kirpach
-



NAISSANCES

1983

- 20.02. Sacha, fils de M. et Mme Bachim-Olinger (Milly)
 20.05. Tessy, fille de M. et Mme Klein-Weltring (Mariette)
 22.08. André, Fernand, fils de M. et Mme Simon-Gengoux (Mady)
 25.08. Edmée, Lina, fille de M. et Mme Lambert-Leider (Lilly)
 29.08. Conny, fille de M. et Mme Kreckē-Rössler (Nicole)
 31.08. David, fils de M. et Mme Franck-Hoffmann (Renée)
 02.10. Pit, fils de M. et Mme Conrad-Kayser (Christine)
 24.10. Cédric, fils de M. et Mme Hess-Eicher (Marie-Paule)
 27.10. Tom, fils de M. et Mme Payal-Steffen (Sylvie)
 30.10. Yann, fils de M. et Mme Müller-Dupong (Michelle)

- 10.11. Julie, fille de M. et Mme Wenger-Schinker (Françine)
- 11.11. Patricia et Eric, enfants de M. et Mme Reuter-Gallion (Nadia)
- 16.11. Joran, fils de M. et Mme Didelot-Schoen (Gerty)
- 21.11. Franky, fils de M. et Mme Ries-Eberhard (Marie-Thérèse)
- 21.11. Tim, fils de M. et Mme Husting-Capus (Rita)
- 30.12. Lena, fille de M. et Mme Bollendorff-Reinard (Malou)
- 30.12. Yves, fils de M. et Mme Rasquẽ-Dolizy (Marie-Claire)

1984

- 03.01. Marc, fils de M. et Mme Pasquini-kronisch (Marga)
- 06.01. Diane, fille de M. et Mme Kerschen-Neu (Marie-Andrẽe)
- 09.01. Jeannot, fils de M. et Mme Wilwert-Gaasch (Jacqueline)
- 20.01. Pascale, fille de M. et Mme Kieffẽr-Reisdorffẽr (Nicole)
- 24.01. Sophie et Elisabeth,
enfants de M. et Mme Rodesch-Hengesch (Marie-Anne)
- 04.02. Michẽle, fille de M. et Mme Kerschenmeyer-Conrardy (Mady)
- 13.02. Jennifer, fille de M. et Mme Schneider-Simon (Romanee)
- 18.02. Nadine, fille de M. et Mme Krier-Waltẽ (Marie-Josẽe)
- 19.02. Christine, fille de M. et Mme Hendel-Herr (Liliane)
- 07.03. Steve, fils de M. et Mme Foetz-Entringer (Viviane)
- 21.03. Michel, fils de M. et Mme Erpelding-Brũcker (Francette)
- 25.03. Marc, fils de M. et Mme Frantz-Neu (Marie-Thérẽse)
- 28.03. Timothy, fils de M. et Mme Wilson-Baustert (Gaby)
- 30.03. Christophe, fils de M. et Mme Ney-Schmit (Gaby)
- 31.03. Laurent, fils de M. et Mme Bram-Zigrand (Denise)
- 31.03. Patrick, fils de M. et Mme Meiers-Friederich (Juliette)
- 07.04. Richard, Olivier, fils de M. et Mme Dõhmer-Klauner (Patricia)
- 12.04. Sophie, fille de M. et Mme Engel-Claude (Maryse)
- 13.04. Carole, fille de M. et Mme Philippe-Schmidt (Gaby)

- Avril Samy, fils de M. et Mme Felten-Reinard (Mariette)
 30.04. Jules, fils de M. et Mme Georges-Mayer (Josette)
 19.05. Alain, fils de M. et Mme Wiltzius-Sünner (Alix)
 22.05. Frank, fils de M. et Mme Rollinger-Hild (Marie-Jeanne)
 01.06. Bernadette, fille de M. et Mme Hallé-Thill (Monique)
 13.06. Patrick, fils de M. et Mme Stockhausen-Gengler (Chantal)
 26.06. Silvia, fille de M. et Mme Berardis-Kayser (Christine)
 05.07. Joelle, fille de M. et Mme Müller-Schmit (Danièle)
 06.07. Mikael, fils de M. et Mme Mühlen-Hubai (Linda)
 16.07. Isabelle, fille de M. et Mme Heinen-Majerus (Liette)
 23.07. Joë, fils de M. et Mme Daman-Daleiden (Josée)
 24.07. Céline, fille de M. et Mme Clery-Juckem (Danny)
 26.07. Maryse, fille de M. et Mme Müller-Reichling (Josée)
 26.07. Laure, fille de M. et Mme Goedert-Beck (Chantal)
 01.08. Martine, fille de M. et Mme Gruber-Neumann (Solange)
 18.09. Olivier, Georges, fils de M. et Mme Harles-Walch (Théa)
 25.09. Sacha, fils de M. et Mme Ticker-Pastoret (Diane)
 25.09. Christophe, fils de M. et Mme Roby Flammang-Fischer (Rosy)

RETOUR AU PÈRE

1983

- 01.10. Mademoiselle Catherine Ewers
 15.10. Madame Vve. Jean Schmit, née Suzanne Kirchen
 21.10. Madame Vve. Christophe Fischer, née Joséphine Versal
 23.10. Madame Alfred Loesch, née Fernande Metzler
 28.10. Madame Vve. Aloyse Theis, née Sidonie Laplume
 28.10. Madame J.-P. Reuland, née Anne Licini

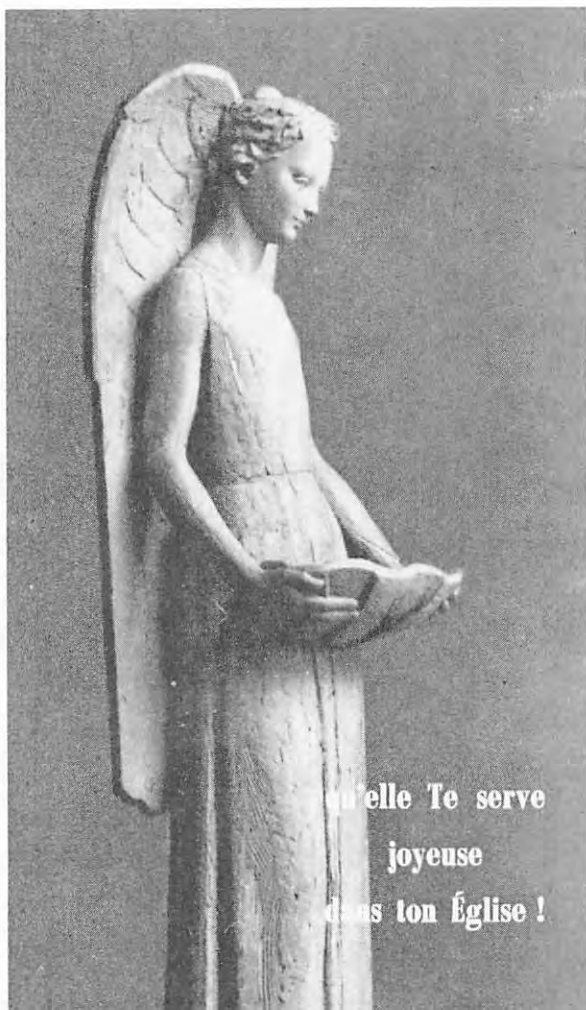
- 30.10. Madame Alice Lefèvre
- 01.11. Madame Guy Heldenstein, née Camille Faber
- 05.11. Madame Raymond Meisch, née Marie-Paule Oswald
- 07.11. Mademoiselle Lucie Dieschbourg
- 11.11. Madame Prosper Merker, née Elisabeth de Roebé
- 12.11. Madame Vve. Pierre Bintener, née Suzanne Knaus
- 18.11. Madame Nicolas Becker, née Paula Biermann
- 20.11. Madame Ferdinand Ernster, née Claire Kihn
- 27.11. Mademoiselle Marichen Thommes
- 27.11. Mademoiselle Louise Schaeffers
- 28.11. Mademoiselle Elsy Gengoux
- 03.12. Madame Michel Schram, née Ida Brandt
- 09.12. Madame Vve. Nicolas Nilles, née Catherine Schmitz
- 15.12. Mademoiselle Thessy Feller
- 22.12. Madame Joseph Beck, née Georgette Delahaye
- 23.12. Madame Georges Wagner, née Marie Kirps
- 24.12. Mademoiselle Léonie Sünner

1984

- 11.01. Madame Pierre Werner, née Henriette Pescatore
- 13.01. Madame Maurice Als, née Justine Regenwetter
- 15.01. Mademoiselle Hyacinte Feldes
- 22.01. Madame Vve. Prosper Schroeder, née Madeleine Lang
- 04.02. Soeur Marie-Céline, née Trini Kolbach
- 16.02. Madame Anna Fettes
- 20.02. Madame Aloyse Hentgen, née Gerty Faber
- 20.02. Madame Marie Wagner-Waltzing
- 03.03. Madame Camille Decker, née Rita Wietor

- 22.05. Madame Ady Galles, nēe Margot Howald
- 24.05. Madame Mich. Berg, nēe Lisette Schroeder
- 05.06. Madame Antoine Marson, nēe Madeleine Fiack
- 11.06. Madame Vve. Jean Siebenbour, nēe Catherine Reinert
- 12.06. Madame Nicolas Blackes, nēe Yvonne Nitschkē
- 26.06. Madame Emile Bertrand, nēe Elli Schmit
- 27.06. Soeur Madeleine, nēe Marie-Christine Hoffmann
- 05.07. Madame Glauden Emile, nēe Julie Marianne Aloysie Gloden
- 12.07. Madame Vve. Marcel Hever, nēe Victorine Huberty
- 13.07. Madame Joseph Foog, nēe Juliette Droit
- 03.08. Mademoiselle Danielle Mich
- 04.08. Madame Pierre Goetzinger, nēe Marguerite Thurmes
- 18.08. Madame Robert Philippart, nēe Ginette Boever
- 20.08. Madame Vve. Henri Wirion, nēe Marie Reuter
- 30.08. Mademoiselle Sisy Schleich
- 25.08. Madame Joseph Kayser, nēe Alice Kieffer
- 09.09. Madame Catherine Bonifas-weiwers
- 28.09. Mademoiselle Albertine van der Vekene
- 09.03. Mademoiselle Maria Wampach
- 12.03. Madame Pierre Hippert, nēe Mie Faber
- 12.03. Mademoiselle Suzanne Stēphanie
- 14.03. Madame Eugēne Wolter, nēe Elise Grauvogel
- 26.03. Madame Vve. Joseph Hostert, nēe Mimy Fischer
- 27.03. Madame Anna Schumacher
- 01.04. Mademoiselle Maria Mersch
- 01.04. Madame J.-P. Hallē, nēe Alice Kamphaus
- 01.04. Madame Vve. Nicolas Clement, nēe Maria Picard
- 01.04. Mademoiselle Catherine Ries
- 29.04. Madame Ernest Leurs, nēe Marie-Claire Fisch

- 01.05. Madame Pierre Trausch, née Ida Schaack
- 05.05. Madame Anne Kala-Majerus
- 10.05. Madame Jos. Schroeder, née Catherine Beck
- 12.05. Madame Jos. Elsen, née Alice Ehlinger
- 14.05. Madame Jean Redlinger, née Jeanne Mersch
- 17.05. Madame Paul Ensich, née Madeleine Michel



Certificat après la V^e classe secondaire

1983 - 1984

Ve A moderne:

Arrensdorff Jean-Marc
Block Manon
Clement Juliette
Doemer Nathalie
Feltgen Elisabeth
Freimann Annick
Hahn Christiane
Hoferlin Pascale
Huberty Joelle
Kipchen Jean
Koob Carole
Di Marco Fabienne
Meyers Alain
Meyers Remy
Muller Fabienne
Paquet Joelle
Reiter Carine
Steichen Simone
Trigatti Sandra
Van Wauwe Anne

Ve B moderne:

Back Mireille
Bordet Claude
Eben Ann-Marie
Ferron Sylvie
Fox Claudine
Friob Marco
Gallego Marie-Josée
Godart Marianne
Hansen Andrée
Janvier Anne
Jentges Marc
Kail Yves
Kirpach Carole
Lux Marc
Lux Myriam
Sax Pascale
Scheffen Ginette
Simmer Joel
Wintersdorff Jean-Marc
Wirtgen Yolande

Concours de la Sécurité Routière

Thierry GRAUL de Bertrange

Classe IVe D moderne

a participé au concours de dissertation organisé par la Sécurité Routière sous le haut patronage du Ministre des Transports et du Ministre de l'Education Nationale.

Appréciant son travail d'analyse du sujet proposé ainsi que ses suggestions visant l'amélioration de la sécurité routière, le Jury du concours lui décernait

le IV^e prix.

Luxembourg, le 27 juin 1984

Les élèves du cours de latin qui ont reçu un prix
le 9 juillet 1984 pour avoir obtenu le meilleur
résultat scolaire:

VIe classique: Kass Françoise

IVe classique A: ex aequo:
Stronska Malou
Thiel Sandie

IIe classique A: Arendt Cathy

Un grand merci à "Pro Latinitate"

Sujets du concours de latin 1984 (partie a)

Classe de sixième (au choix)

De quattuor anni temporibus

De vita in schola

Classe de cinquième (au choix)

De Romanorum sacris

Opulabix servus factus Romam venit

Classe de quatrième (au choix)

Quare linguae Latinae studeam?

De Asterige et Oberlige castra Romanorum oppugnantibus

Classes de troisième, deuxième et première (Les élèves ou bien
traiteront en latin un des deux sujets qui leur sont proposés ou
bien ils répondront en latin au questionnaire "Responde breviter".)

Quidquid agis, prudenter agas et respice finem.

Donec eris felix, multos numerabis amicos. / Tempora si fuerint nubila, solus eris.

Reponde breviter

I) De rebus gestis

- a) Dic quando, ubi, quomodo C. Iulius Caesar occisus sit.
- b) Quare Hannibal Alpes transgressus est?
- c) Qui fuerunt primi triumviri, qui autem secundi?

II) De sententiis

- a) Quid Cato semper de Carthagine dixit?
- b) Quibus tribus verbis Caesar senatui maximam victoriam nuntiavit?
- c) Quis dixit:
 - 1) Alea iacta est!
 - 2) Qualis artifex pereo!
 - 3) Oderint dum metuant!

III) De scriptoribus

Quis auctor fuit horum librorum:

- a) De bello civili
- b) De oratore
- c) De clementia
- d) De Agricola
- e) De Mosella?

IV) De monumentis

- a) Quod fuit nomen portus prope Romam siti?
- b) Ubi fuit Iovis Optimi Maximi templum?
- c) Qua via triumphator forum transiit?

V) De magistratibus

- a) Enumerate gradus honorum
- b) Quando creabatur dictator et quae officia praestabat?
- c) Quae officia praestitit proconsul?

Organisation du Concours de latin 1984 en deux parties

a) Le concours a eu lieu, dans les différents lycées, le mardi 15 mai 1984, de 14,15 heures à 16,15 heures.

Les élèves ont été autorisés à apporter leur manuel de latin, une grammaire, un dictionnaire, un ouvrage d'histoire romaine.

Un séjour d'une semaine à Rome sera offert à l'élève qui aura remporté le premier prix.

Les autres lauréats recevront des livres.

Le Comité de PRO LATINITATE fera office de jury. Il proclamera les résultats au cours de l'année scolaire 1984/85

b) Le Comité de PRO LATINITATE invite les titulaires des cours de latin à encourager leurs élèves à accomplir des travaux d'équipe - qui seront à remettre pour le 1er février 85 - des pièces de théâtre, des récits, des poésies... rédigés en latin. Des prix seront distribués aux équipes ayant apporté les travaux les plus intéressants.

Nous souhaitons bonne chance à nos latinistes.

Prix du British Embassy

Les élèves suivantes des cours de langue anglaise ont reçu des prix offerts par le British Council, le vendredi 29 juin 1984.

IIe A classique:

Arendt Cathy

Biewer Simone

IIe A moderne:

Wagner Michèle

IIIe D moderne:

Biewer Marie-France

Examens de fin d'études secondaires

Lycée Michel Rodange

Section C classique

Mademoiselle Alexandra Galli, Luxembourg

Ecole Privée Fieldgen

Section A moderne; Option: Espagnol

Mademoiselle Sylvie Kirsch, Luxembourg

Examens passés à l'étranger

University of Sussex

Mademoiselle Carol Eicher, Luxembourg

Doctor of Philosophy (Physics)

Mademoiselle Anne-Marie Bamberg, Remich

Docteur en Droit canonique, a été admise comme
avocat au barreau du Tribunal de la Rote Romaine.

Mademoiselle Eliane Dondelinger, Luxembourg

Ecole des Infirmières annexée à
l'Université Libre de Bruxelles

en 1983: Infirmière hospitalière graduée
(avec distinction)

en 1984: Infirmière graduée de pédiatrie
(avec grande distinction)

Mademoiselle Marie-Paule Artois, Echternach

Diplôme municipal des Arts Décoratifs de Strasbourg,
en sculpture

Université de Cambridge (Session de juin 1984)

First Certificate in English
Madame Dr. Jackmuth (Annette Turpel)
Mademoiselle Michèle Fehlen

Mademoiselle Francine Feidt, Luxembourg

Diplôme d'Etudes universitaires pratiques
en économie et en Droit (Euped)

Mademoiselle Laury Klemmer, Weimershof

Diplôme d'Assistante technique médicale
de laboratoire

Mademoiselle Maryse Klein, Luxembourg

Université de Strasbourg:
Maîtrise en Littérature comparée - octobre 84

Mademoiselle Pascale Mathieu, Koerich

Université de Strasbourg:
Maîtrise de Français

Mademoiselle Doris Feiereisen, Kirchberg

Université de Paris IV
Maîtrise en Littérature comparée

Mademoiselle Véronique Schaber, Luxembourg

Université de Strasbourg:
Maîtrise en Histoire
Mention: Très bien

Sincères félicitations!

Chères Anciennes!

Si vous désirez que nous publions vos résultats d'examen, nous vous serions bien obligées, de nous en envoyer le texte avant le mois de septembre, en indiquant, soit la faculté, soit l'école supérieure, le genre d'études, éventuellement la mention reçue.

Merci d'avance!

SAMEDI 15 DÉCEMBRE VENTE DE NOËL

PENSIONNAT-NOTRE-DAME SAINTÉ SOPHIE

DE 10-12 ET DE 14-18 H.

CADEAUX
ARRANGEMENTS
CIÈRGES
DÉCORATIONS DE TABLE
NAPPERONS ET SETS DE NOËL
CARTES, BATIK, MACRAMÉE
VENTE TIERS-MONDE
GÂTEAUX, TARTES
CONFISERIE
LOTERIE
PÊCHE
SALON DE CONSOMMATION
TRICOTS, NAPPES.
OUVRAGES

BUS E DU SAMEDI

BUS 9^h NORMAL

SOYEZ LES BIENVENUS

*Ich will dich rühmen, mein Gott und König,
und deinen Namen preisen immer und ewig.*

*Ein Geschlecht verkünde dem andern
den Ruhm deiner Werke
und erzähle von deinen gewaltigen Taten.*

*Sie sollen die Erinnerung
an deine große Güte wecken
und über deine Gerechtigkeit jubeln.*

(Aus Psalm 145)